

# Einhell

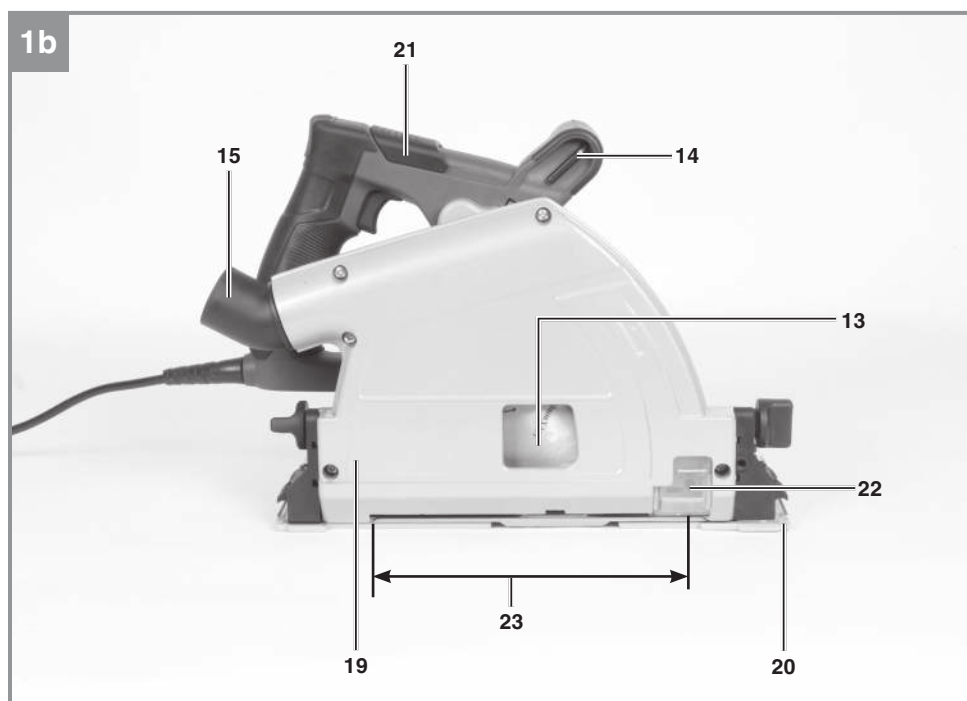
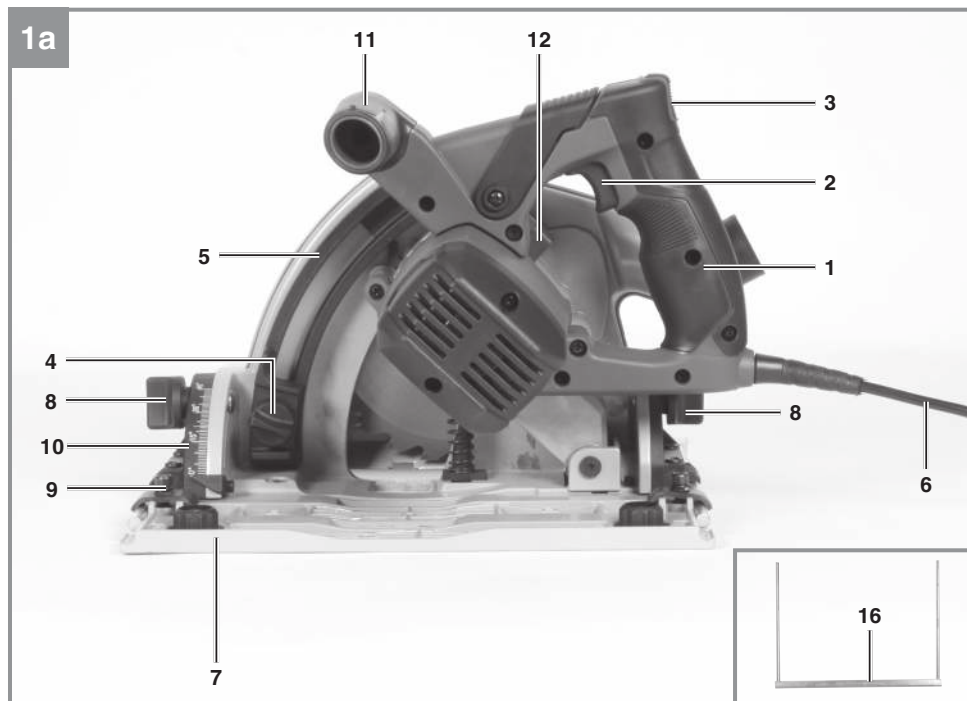
## TE-PS 165

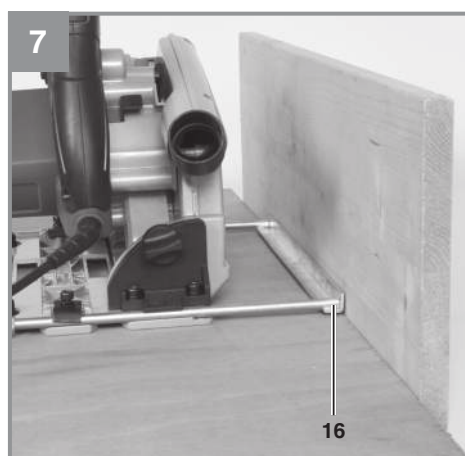
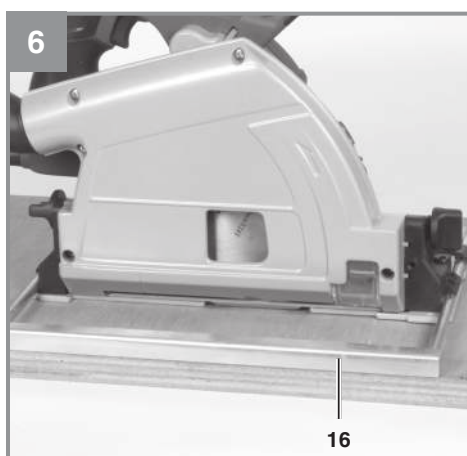
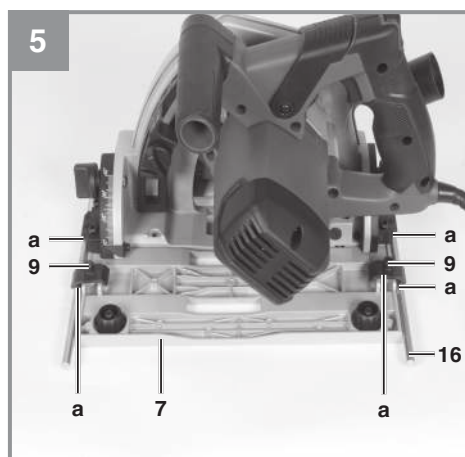
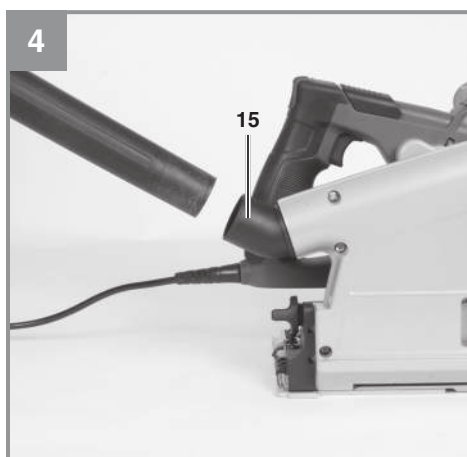
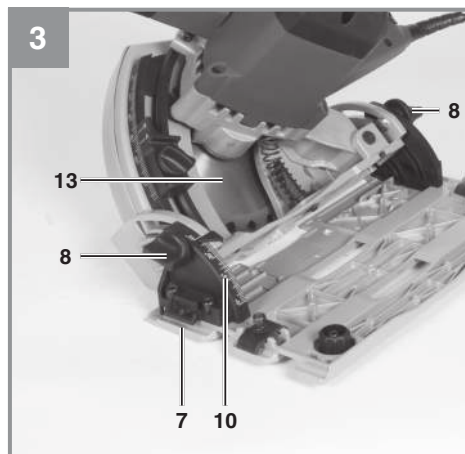
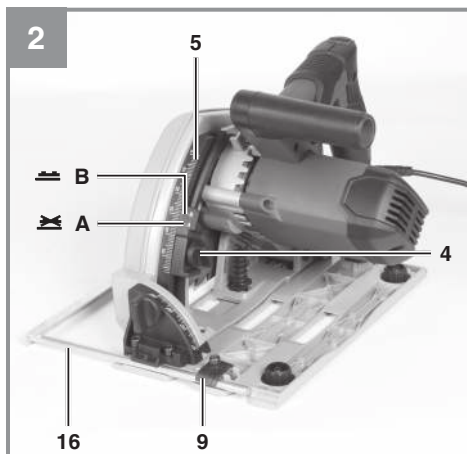
|            |                                                                                 |           |                                                                                           |
|------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>   | <b>Originalbetriebsanleitung<br/>Tauchsäge</b>                                  | <b>RO</b> | <b>Instrucțiuni de utilizare originale<br/>Ferăstrău circular de mână cu<br/>plonjare</b> |
| <b>GB</b>  | <b>Original operating instructions<br/>Plunge saw</b>                           | <b>GR</b> | <b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης<br/>Βυθιζόμενο πριόνι</b>                                    |
| <b>F</b>   | <b>Instructions d'origine<br/>Scie plongeante</b>                               |           |                                                                                           |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso originali<br/>Sega ad immersione</b>                    |           |                                                                                           |
| <b>CZ</b>  | <b>Originální návod k obsluze<br/>Ponorná pila</b>                              |           |                                                                                           |
| <b>SK</b>  | <b>Originálny návod na obsluhu<br/>Ponorná píla</b>                             |           |                                                                                           |
| <b>NL</b>  | <b>Originele handleiding<br/>Dompelzaag</b>                                     |           |                                                                                           |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones original<br/>Sierra de inmersión</b>                 |           |                                                                                           |
| <b>RUS</b> | <b>Оригинальное руководство по<br/>эксплуатации<br/>Дисковая погружная пила</b> |           |                                                                                           |
| <b>SLO</b> | <b>Originalna navodila za uporabo<br/>Potopna žaga</b>                          |           |                                                                                           |
| <b>H</b>   | <b>Eredeti használati utasítás<br/>Merülőfűrész</b>                             |           |                                                                                           |

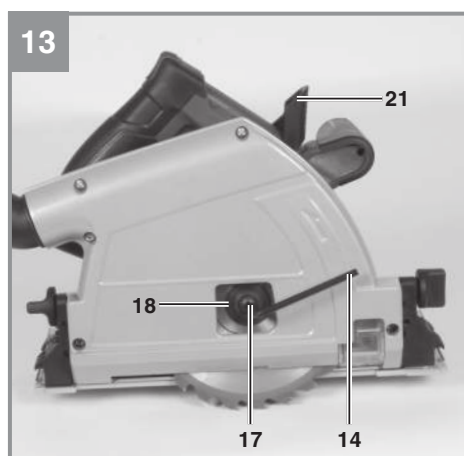
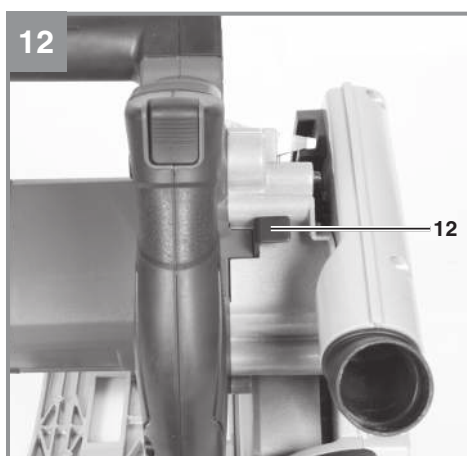
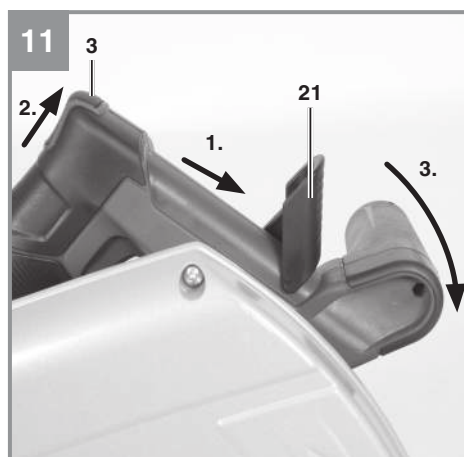
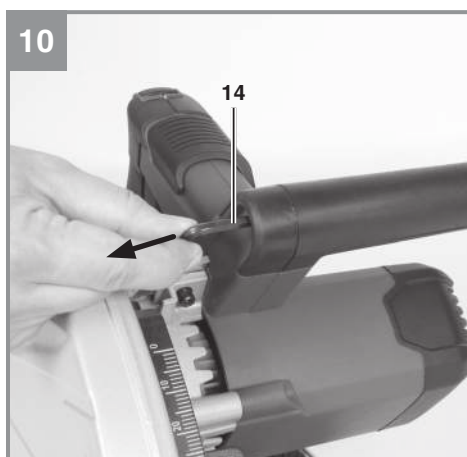
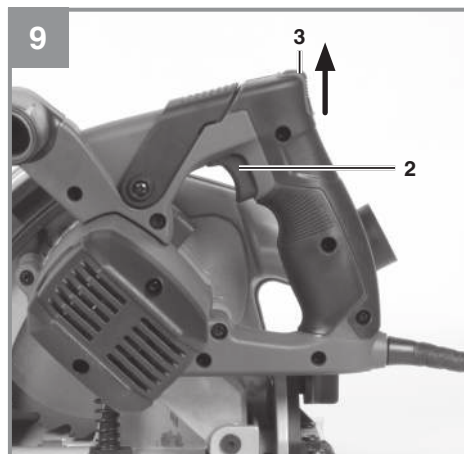
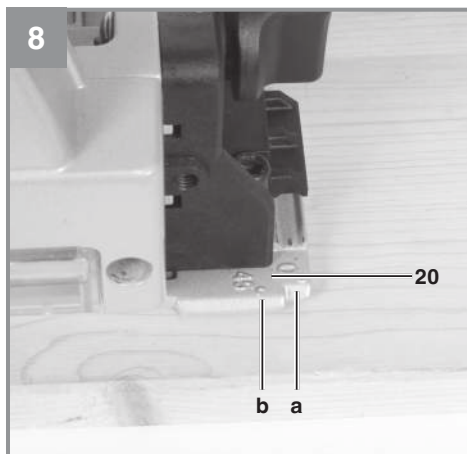


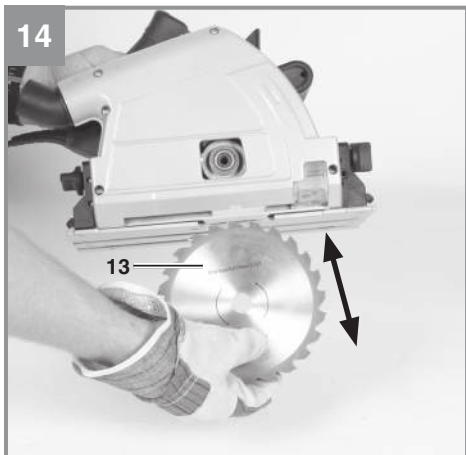
Art.-Nr.: 43.313.00

I.-Nr.: 11017









## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise
2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Technische Daten
5. Vor Inbetriebnahme
6. Bedienung
7. Austausch der Netzanschlussleitung
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung
9. Entsorgung und Wiederverwertung
10. Lagerung



**Gefahr!** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



**Vorsicht! Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Vorsicht! Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Vorsicht! Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**Gefahr!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

**Gefahr!**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

**2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang****2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1a/1b/13)**

1. Handgriff
2. Ein-/Ausschalter
3. Sperrtaste für Ein-/Ausschalter
4. Feststellschraube für Schnitttiefe
5. Skala für Schnitttiefe
6. Netzkabel
7. Sägeschuh
8. Feststellschrauben für Gehrungseinstellung
9. Feststellschrauben für Parallelanschlag
10. Skala für Gehrungswinkel
11. Zusatzhandgriff
12. Spindelarretierung
13. Sägeblatt
14. Sägeblattschlüssel
15. Anschluss für Spanabsaugung
16. Parallelanschlag
17. Schraube für Sägeblattsicherung
18. Flansch
19. Schutzhaube
20. Schnittrichtlinienführung

21. Sägeblattfixierung für Sägeblattwechsel
22. Verstellbares Sichtfenster
23. Schnittbereich

**2.2 Lieferumfang**

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

**Gefahr!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Tauchsäge
- Sägeblatt
- Sägeblattschlüssel
- Parallelanschlag
- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tauchsäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen. Dabei sind ein Überhitzen der Sägezahnspitzen und ein Schmelzen des Kunststoffes zu vermeiden.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 4. Technische Daten

Netzspannung: ..... 220-240 V ~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... 1200 W  
 Leerlauf-Drehzahl: ..... 5200 min<sup>-1</sup>  
 Schnitttiefe bei 90°: ..... 56 mm  
 Schnitttiefe bei 45°: ..... 42 mm  
 Sägeblatt: ..... Ø 165 mm  
 Sägeblattaufnahme: ..... Ø 20 mm  
 Sägeblattstärke: ..... 1,6 mm  
 Schutzklasse: ..... II/□  
 Gewicht: ..... 5,0 kg

#### Gefahr!

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 91 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Schallleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 102 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

#### Handgriff

Schwingungsemissionswert  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Zusatzhandgriff

Schwingungsemissionswert  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

#### Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

#### Vorsicht!

#### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 5. Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### Warnung!

**Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.**

#### 5.1 Schnitttiefe einstellen (Bild 2)

- Lösen Sie die Feststellschraube für Schnitttiefe (4).
- Stellen Sie die Schnitttiefe nun mit Hilfe der Skala für die Schnitttiefe (5) ein. Die Markierung A entspricht dabei der Schnitttiefe ohne Führungsschiene (nicht im Lieferumfang enthalten) und B der Schnitttiefe bei aufgesetzter Führungsschiene.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (4) wieder an. Überprüfen Sie den festen Sitz.

### Hinweis!

Der Schnittbereich des Sägeblatts bei voller Schnitttiefe, wird durch die beiden Markierungen an der Tauchsäge (23, Bild 1b) dargestellt.

#### 5.2 Gehrungsanschlag (Bild 3)

- Der voreingestellte Standardwinkel zwischen Sägeschuh (7) und Sägeblatt (13) beträgt 90°. Sie können diesen Winkel verändern, um Schrägschnitte durchzuführen.
- Lösen Sie die an der Vorder- und Rückseite des Sägeschuhs befindlichen Feststellschrauben für die Gehrungseinstellung (8).
- Sie können den Schnittwinkel nun um bis zu 45° verändern; beachten Sie dazu die Skala für den Gehrungswinkel (10).
- Befestigen Sie die Feststellschrauben für die Gehrungseinstellung (8) wieder. Überprüfen Sie den festen Sitz.

#### 5.3 Absaugen von Staub und Spänen (Bild 4)

- Schließen Sie Ihre Tauchsäge mit dem Anschluss für Staubabsaugung (15) an einen geeigneten Staubsauger an. Sie erreichen damit eine optimale Staubabsaugung vom

Werkstück. Die Vorteile: Sie schonen sowohl das Gerät als auch ihre eigene Gesundheit. Ihr Arbeitsbereich bleibt außerdem sauberer und sicherer.

- Bei der Arbeit entstehender Staub kann gefährlich sein. Bitte beachten Sie dazu die Sicherheitshinweise.
- Achtung! Der für das Absaugen verwendete Staubsauger muss für das bearbeitete Material geeignet sein.
- Prüfen Sie, ob alle Teile gut miteinander verbunden sind.

#### 5.4 Parallelanschlag (Bild 5/6/7)

- Der Parallelanschlag (16) erlaubt es Ihnen, parallele Linien zu sägen.
- Sie können dabei entlang einer Kante (Bild 6) oder einer Wand (Bild 7) sägen.
- Lockern Sie dazu die im Sägeschuh (7) befindlichen Feststellschrauben für den Parallelanschlag (9) (Siehe Bild 5).
- Die Montage erfolgt durch Einsetzen des Parallelanschlages (16) in die Führungen (a) im Sägeschuh (7).
- Setzen Sie dazu den Parallelanschlag entsprechend der Abbildung 6 oder 7 in die Tauchsäge ein.
- Legen Sie den benötigten Abstand fest und ziehen Sie die Feststellschrauben für den Parallelanschlag (9) wieder an.
- Benutzen des Parallelanschlages: Positionieren Sie den Parallelanschlag (16) flach am Werkstückrand und beginnen Sie mit dem Sägen (Bild 6/7).

### Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

#### 5.5 Schnittlinienführung (Bild 8)

- Mit der Schnittlinienführung (20) können Sie genaue Schnitte nach Schnittlinien, die auf dem Werkstück aufgezeichnet sind, durchführen.
- Die Schnittlinienführung zeigt dabei die zwei Stellungen (a und b) des Sägeblatts. Die erste Stellung (a) ist für Schnitte bei 0°/90° Schnitteinstellung. Die zweite Stellung (b) für 45° Schnitte.
- Für Winkeleinstellung siehe 5.2.

### Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen

## 6. Bedienung

### 6.1 Arbeiten mit der Tauchsäge

- Tauchsäge stets mit festem Griff halten.
- Keine Gewalt anwenden! Mit der Tauchsäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der rechten Seite der Tauchsäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Tauchsäge an der entsprechenden Führung entlangführen (siehe 5.5).
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten! Schutzbrille tragen!
- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanschmutter, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, dass die Sicherheitseinrichtungen wie Flansche und Verstelleinrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.

**Achtung! Vor allen Arbeiten an der Tauchsäge Netzstecker ziehen!**

### 6.2 Benutzung der Tauchsäge

- Passen Sie Schnitttiefe, Schnittwinkel und Parallelanschlag an (siehe Punkt 5.1, 5.2 und 5.4).
- Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter (2) nicht eingedrückt ist. Verbinden Sie erst dann den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- Schalten Sie die Tauchsäge nur mit eingetztem Sägeblatt ein!
- Platzieren Sie den Sägeschuh flach auf dem zu bearbeitendem Werkstück. Das Sägeblatt darf das Werkstück nicht berühren.
- Halten Sie die Tauchsäge nun mit beiden Händen fest.

### 6.3 Ein-/ Ausschalten (Bild 9)

Einschalten:

Sperrtaste (3) nach oben schieben und dann den Ein-/Ausschalter (2) drücken.

- Lassen Sie das Sägeblatt anlaufen, bis es die volle Geschwindigkeit erreicht hat. Tauchen Sie das Sägeblatt ein und führen Sie dann das Sägeblatt langsam an der Schnitlinie entlang. Üben Sie dabei nur leichten Druck auf das Sägeblatt aus.

Ausschalten:

Sperrtaste und Ein-/Ausschalter loslassen,

- Beim Loslassen des Handgriffs schaltet die Maschine automatisch ab, so dass unbeabsichtigter Lauf nicht möglich ist.
- Achten Sie darauf, dass beim Arbeiten die Entlüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden oder verstopfen.
- Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken ab.
- Achtung! Legen Sie die Maschine erst ab, nachdem das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

**Achtung! Probeschnitt mit einem Abfallholz durchführen**

### 6.4 Sägeblatt wechseln (Bild 10-14)

**Achtung! Vor allen Arbeiten an der Tauchsäge Netzstecker ziehen!**

Verwenden Sie ausschließlich Sägeblätter, die der Norm EN 847-1 entsprechen und vom gleichen Typ sind, wie das mitgelieferte Sägeblatt dieser Tauchsäge. Lassen Sie sich im Fachhandel beraten.

Für das Wechseln des Sägeblattes benötigen Sie den beiliegenden Sägeblattschlüssel (14). Der Sägeblattschlüssel (14) ist im Gehäuse aufbewahrt. Ziehen sie bei Bedarf den Sägeblattschlüssel (14) aus dem Gehäuse heraus (siehe Bild 10).

**Achtung!** Aus Sicherheitsgründen darf die Tauchsäge nicht mit eingestecktem Sägeblattschlüssel (14) betrieben werden.

- Stellen Sie die größtmögliche Schnitttiefe ein (siehe Punkt 5.1)
- Schieben Sie die Sägeblattfixierung für Sägeblattwechsel (21) komplett nach vorne (Bild 11).

- Schieben Sie die Sperrtaste für den Ein-/Aus-  
schalter (3) nach oben und drücken Sie den  
Griff nach unten bis er hörbar einrastet (Bild  
11). Das Sägeblatt bleibt nun automatisch in  
dieser Position.
- Drücken Sie nun die Spindelarretierung (12)  
(Bild 12).
- Entfernen Sie die Schraube zur Sägeblattsiche-  
rung (17) mit dem Sägeblattschlüssel (14)  
(Bild 13).
- Entfernen Sie nun den Flansch (18) und das  
Sägeblatt (13) (Bild 14).
- Reinigen Sie den Flansch und setzen Sie das  
neue Sägeblatt ein. Achten Sie hierbei auf die  
Laufrichtung (siehe Pfeile auf Sägeblatt und  
Schutzhaube)!
- Ziehen Sie die Schraube zur Sägeblattsiche-  
rung (17) an und achten Sie auf Rundlauf.
- Schieben Sie nun die Sägeblattfixierung für  
Sägeblattwechsel (21) komplett nach hin-  
ten. Das Sägeblatt taucht wieder hinter der  
Schutzhaube (19) ein.
- Bevor Sie den Ein-/Ausschalter betätigen,  
vergewissern Sie sich, ob das Sägeblatt  
richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig  
und Klemmschrauben fest angezogen sind.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem  
feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Ver-  
wenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungs-  
mittel; diese könnten die Kunststoffteile des  
Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass  
kein Wasser in das Geräteinnere gelangen  
kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elek-  
trogerät erhöht das Risiko eines elektrischen  
Schlages.

### 8.2 Kohlebürsten

Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft über-  
prüfen.

**Gefahr!** Die Kohlebürsten dürfen nur von einer  
Elektrofachkraft ausgetauscht werden.

### 8.3 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu  
wartenden Teile.

### 8.4 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende An-  
gaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatz-  
teils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 7. Austausch der Netzanschlussleitung

### Gefahr!

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes  
beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller  
oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qua-  
lifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdun-  
gen zu vermeiden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den  
Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze  
und Motorengehäuse so staub- und schmutz-  
frei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit  
einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es  
mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt  
nach jeder Benutzung reinigen.

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um  
Transportschäden zu verhindern. Diese Verpa-  
ckung ist Rohstoff und ist somit wieder verwend-  
bar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückge-  
führt werden. Das Gerät und dessen Zubehör  
bestehen aus verschiedenen Materialien, wie  
z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte ge-  
hören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten  
Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten  
Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen  
keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei  
der Gemeindeverwaltung nachfragen.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantieurkunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantieurkunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

| Kategorie                            | Beispiel     |
|--------------------------------------|--------------|
| Verschleißteile*                     | Kohlebürsten |
| Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile* | Sägeblatt    |
| Fehlteile                            |              |

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) anzumelden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

## Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingesendet werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)!

The graphic features a central globe with a grid overlay. A circular logo with the letters 'ISC' is positioned in the center of the globe. Surrounding the globe are several rectangular boxes, each containing a service category: 'Garantieabwicklung' (top), 'Produktinfos' (left), 'Downloads' (right), 'Ersatzteilservice' (bottom-left), 'Zubehör' (bottom), 'Servicepartner' (bottom-right), and 'Reparatur' (right). Above the globe, the text 'Eine Adresse für alle Fälle!' is written. Below the globe, the text 'International Service Center' is displayed. In the top right corner, there is a small black box with the white text 'isc'. In the bottom right corner, the website address 'www.isc-gmbh.info' is provided. The background of the graphic includes a faint image of a person's face and a tool.

Eine Adresse für alle Fälle!

**[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)**

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Zubehör

Servicepartner

Reparatur

**International Service Center**

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00  
E-Mail: [info@einhell.de](mailto:info@einhell.de) · Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)  
**ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

**Table of contents**

1. Safety regulations
2. Layout and items supplied
3. Proper use
4. Technical data
5. Before starting the equipment
6. Operation
7. Replacing the power cable
8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts
9. Disposal and recycling
10. Storage



**Danger!** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



**Caution! Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Caution! Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Caution! Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 1. Safety regulations

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Danger!****Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

## 2. Layout and items supplied

### 2.1 Layout (Fig. 1a/1b/13)

1. Handle
2. On/Off switch
3. Locking button for On/Off switch
4. Locking screw for sawing depth
5. Scale for sawing depth
6. Power cable
7. Soleplate
8. Locking levers for miter setting
9. Locking screws for parallel stop
10. Scale for miter angle
11. Additional handle
12. Spindle lock
13. Saw blade
14. Saw blade wrench
15. Connection for sawdust extractor
16. Parallel stop
17. Screw for securing the saw blade
18. Flange
19. Guard hood
20. Line guide
21. Blade lock for changing the saw blade
22. Adjustable window
23. Cutting area

### 2.2 Items supplied

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Plunge saw
- Saw blade
- Saw blade wrench
- Parallel stop
- Original operating instructions
- Safety instructions

## 3. Proper use

The plunge saw is designed for sawing straight cuts in wood, wood-type materials and plastics. When you are cutting plastics, avoid overheating the tips of the blade as this could melt the material.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 4. Technical data

Mains voltage: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Power input: ..... 1200 W  
 Idling speed: .....5200 min<sup>-1</sup>  
 Cutting depth at 90°: ..... 56 mm  
 Cutting depth at 45°: ..... 42 mm  
 Saw blade: .....Ø 165 mm  
 Blade holder: .....Ø 20 mm  
 Blade thickness: ..... 1.6 mm  
 Protection class: .....II /   
 Weight: .....5.0 kg

### Danger!

#### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 91 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 102 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 3 dB

#### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

#### Handle

Vibration emission value  $a_h = 3.109 \text{ m/s}^2$   
 $K$  uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

#### Additional handle

Vibration emission value  $a_h = 4.273 \text{ m/s}^2$   
 $K$  uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

### Caution!

#### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 5. Before starting the equipment

Before you connect the equipment to the mains supply make sure that the data on the rating plate are identical to the mains data.

### Warning!

**Always pull the power plug before making adjustments to the equipment.**

#### 5.1 Setting the cutting depth (Figure 2)

- Undo the locking screw for the sawing depth (4).
- Now adjust the sawing depth with the help of the scale for the sawing depth (5). Mark A indicates the sawing depth without the guide rail (not supplied) and B the sawing depth with the guide rail fitted.
- Tighten the locking screw (4) again. Check that everything is securely fastened.

### Important!

The cutting area of the saw blade using the full sawing depth is indicated by the two marks on the plunge saw (23, Fig. 1b).

### 5.2 Miter stop (Figure 3)

- The preset standard angle between the saw foot (7) and saw blade (13) is 90°. You can adjust this angle to carry out angled cuts.
- Release the locking lever for miter setting (8) on the front of the saw foot.
- You can now adjust the cutting angle to around 45°. Keep an eye on the cutting angle scale (10) as you do so.
- Refasten the locking lever for miter setting (8). Check the handle is securely fastened.

### 5.3 Extraction of dust and chips (Figure 4)

- Connect your plunge saw to a suitable vacuum cleaner using the connection for a dust extractor (15). This will ensure optimum dust extraction from the workpiece. The benefits are that you will protect both the equipment and your own health. Your work area will also be cleaner and safer.
- Dust created when working may be dangerous. Refer to the section entitled "Safety instructions".
- Important! The vacuum cleaner you use for the extraction work must be suitable for the workpiece material.
- Check that all the parts are properly connected.

### 5.4 Parallel stop (Figure 5/6/7)

- The parallel stop (16) enables you to saw parallel lines.
- This means that you can cut along an edge (Fig. 6) or a wall (Fig. 7).
- To do so, slacken the locking screws for the parallel stop (9) which are in the soleplate (7) (see Fig. 5).
- To assemble, slide the parallel stop (16) into the guides (a) on the soleplate (7).
- To do so, insert the parallel stop into the plunge saw as shown in Fig. 6 or 7.
- Set the required distance and then tighten the locking screws for the parallel stop (9) again.
- Using the parallel stop: Position the parallel stop (16) flat on the edge of the workpiece and start sawing (Fig. 6/7).

**Important! Carry out a trial cut in a piece of waste wood.**

### 5.5 Line guide (Fig. 8)

- Using the line guide (20) you can carry out exact cuts following cutting lines marked on the workpiece.
- In this case the line guide indicates the two positions (a and b) of the saw blades. The first position (a) is for cuts with a sawing setting of 0°/90°. The second position (b) is for 45° cuts.
- For information on the angle setting see 5.2.

**Important! Carry out a trial cut in a piece of waste wood.**

## 6. Operation

### 6.1 Working with the plunge saw

- Always hold the plunge saw firmly.
- Do not use force! Push forwards gently and evenly with the plunge saw.
- The waste piece should be on the right-hand side of the plunge saw so that the wide section of the support bench supports its full area.
- If you are sawing down a line that has been drawn, guide the plunge saw along the corresponding guide (see 5.5).
- Clamp small pieces of wood securely before sawing them. Never hold them with your hand.
- Always follow the safety instructions. Wear safety goggles.
- Do not use defective saw blades or blades that are cracked or broken.
- Do not use any flanges / flange nuts whose bore hole is larger or smaller than those in the saw blade.
- The saw blade must not be decelerated by hand or by applying lateral pressure to the blade.
- Before you use the machine, make sure that the safety equipment such as the flanges and adjustment devices are in working order and are correctly adjusted and secured.

**Caution! Always pull out the power plug before doing any work on the plunge saw!**

## 6.2 Using the plunge saw

- Adjust the cutting depth, cutting angle and parallel stop (see section 5.1, 5.2 and 5.4)
- Make sure that the On/Off switch (2) is not depressed. Only then should you insert the power plug into a suitable socket outlet.
- Do not switch on the plunge saw until you have fitted a saw blade.
- Place the soleplate on the workpiece you want to saw. The saw blade must not be in contact with the workpiece.
- Hold the plunge saw firmly with both hands.

## 6.3 Switching On/Off (Fig. 9)

Switching on:

Slide the locking button (3) up and then press the On/Off switch (2).

- Allow the saw blade to accelerate until it reaches full speed. Then slowly move the saw blade along the cutting line. Only exert gentle pressure on the saw blade as you do so.

To switch off:

Release the locking button and ON/OFF switch

- If you release the handle the equipment will shut down automatically which means that it cannot operate accidentally.
- Ensure that you do not cover or block the ventilation openings whilst working with the tool.
- Do not slow down the saw blade after you switch it off by pressing it sideways.
- Important! Do not put down the machine until the saw blade has reached a complete standstill.

**Important. Carry out a trial cut in a piece of waste wood**

## 6.4 Changing the saw blade (Fig. 10-14)

**Caution! Always pull out the power plug before doing any work on the plunge saw!**

Use only saw blades which comply with standard EN 847-1 and are of the same type as the saw blade supplied with this circular saw. Ask your dealer for advice.

Use the saw blade key (14) supplied to change the saw blade. The saw blade key (14) is stored in the housing. If required, pull the saw blade key (14) out of the housing (see Figure 10).

**Caution! The plunge saw must not be operated with the saw blade key (14) inserted in it.**

- Set the sawing depth to the maximum possible value (see section 5.1)
- Slide the blade lock for changing the saw blade (21) fully forward (Fig. 11).
- Slide the locking button for the On/Off switch (3) up and press the handle down until you hear it click into place (Fig. 11). The saw blade will now remain in this position automatically.
- Now press the spindle lock (12) (Fig. 12).
- Remove the screw for securing the saw blade (17) using the saw blade key (14) (Fig. 13).
- Now remove the flange (18) and the saw blade (13) (Fig. 14).
- Clean the flange and fit the new saw blade. Make sure that the direction of rotation is correct when doing so (see the arrows on the saw blade and guard hood)!
- Tighten the screw for securing the saw blade (17) and check that the blade runs true.
- Now slide the blade lock for changing the saw blade (21) fully back. The saw blade will go down behind the guard hood (19) again.
- Before you press the On/Off switch, make sure that the saw blade is correctly fitted and that moving parts run smoothly and the clamping screws are tightened securely.

## 7. Replacing the power cable

### Danger!

If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

### **Danger!**

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### **8.1 Cleaning**

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### **8.2 Carbon brushes**

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician.

**Danger!** The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

### **8.3 Maintenance**

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### **8.4 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## 10. Storage

Store the equipment and accessories in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original packaging.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2012/19/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

| Category      | Example        |
|---------------|----------------|
| Wear parts*   | Carbon brushes |
| Consumables*  | Saw blade      |
| Missing parts |                |

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)?  
Describe this malfunction.

## Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. You can also contact us by telephone using the service number shown. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms apply to consumers only, i.e. natural persons intending to use this product neither for their commercial activities nor for any other self-employed activities. These warranty terms regulate additional warranty services, which the manufacturer mentioned below promises to buyers of its new products in addition to their statutory rights of guarantee. Your statutory guarantee claims are not affected by this guarantee. Our guarantee is free of charge to you.
2. The warranty services cover only defects due to material or manufacturing faults on a product which you have bought from the manufacturer mentioned below and are limited to either the rectification of said defects on the product or the replacement of the product, whichever we prefer.  
Please note that our devices are not designed for use in commercial, trade or professional applications. A guarantee contract will not be created if the device has been used by commercial, trade or industrial business or has been exposed to similar stresses during the guarantee period.
3. The following are not covered by our guarantee:
  - Damage to the device caused by a failure to follow the assembly instructions or due to incorrect installation, a failure to follow the operating instructions (for example connecting it to an incorrect mains voltage or current type) or a failure to follow the maintenance and safety instructions or by exposing the device to abnormal environmental conditions or by lack of care and maintenance.
  - Damage to the device caused by abuse or incorrect use (for example overloading the device or the use of unapproved tools or accessories), ingress of foreign bodies into the device (such as sand, stones or dust, transport damage), the use of force or damage caused by external forces (for example by dropping it).
  - Damage to the device or parts of the device caused by normal or natural wear or tear or by normal use of the device.
4. The guarantee is valid for a period of 24 months starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies if an on-site service is used.
5. To make a claim under the guarantee, please register the defective device at: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Please keep your bill of purchase or other proof of purchase for the new device. Devices that are returned without proof of purchase or without a rating plate shall not be covered by the guarantee, because appropriate identification will not be possible. If the defect is covered by our guarantee, then the item in question will either be repaired immediately and returned to you or we will send you a new replacement.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Also refer to the restrictions of this warranty concerning wear parts, consumables and missing parts as set out in the service information in these operating instructions.

## Sommaire

1. Consignes de sécurité
2. Description de l'appareil et volume de livraison
3. Utilisation conforme à l'affectation
4. Données techniques
5. Avant la mise en service
6. Commande
7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau
8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange
9. Mise au rebut et recyclage
10. Stockage



**Danger!** - Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures



**Prudence! Portez une protection de l'ouïe.** L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Prudence! Portez un masque anti-poussière.** Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Prudence! Portez des lunettes de protection.** Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**Danger !**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1a/1b/13)**

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Touche de verrouillage de l'interrupteur marche/arrêt
4. Vis de fixation pour profondeur de coupe
5. Graduation pour profondeur de coupe
6. Câble réseau
7. Patin
8. Vis de fixation pour réglage d'onglet
9. Vis de fixation pour butée parallèle
10. Graduation pour angle d'onglet
11. Poignée supplémentaire
12. Blocage de broche
13. Lame de scie
14. Clé de lame de scie
15. Raccordement pour le dispositif d'aspiration des copeaux
16. Butée parallèle
17. Vis pour blocage de la lame de scie
18. Bride

19. Capot de protection
20. Guide de ligne de coupe
21. Fixation de lame de scie pour changement de lame de scie
22. Fenêtre réglable
23. Zone de coupe

**2.2 Volume de livraison**

Veuillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Scie plongeante
- Lame de scie
- Clé de lame de scie
- Butée parallèle
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

La scie plongeante convient pour des coupes droites dans le bois, les matériaux semblables au bois et les plastiques. Ce faisant, il faut éviter que les pointes des dents de la scie surchauffent et que le plastique fonde.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque uti-

lisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

#### 4. Données techniques

Tension réseau : .....220-240 V~ 50 Hz  
 Puissance absorbée : ..... 1200 W  
 Vitesse de rotation à vide : .....5200 tr/min  
 Profondeur de coupe à 90° : ..... 56 mm  
 Profondeur de coupe à 45° : ..... 42 mm  
 Lame de scie : ..... Ø 165 mm  
 Logement de lame de scie : ..... Ø 20 mm  
 Epaisseur de la lame de scie : ..... 1,6 mm  
 Catégorie de protection : .....II /   
 Poids : .....5,0 kg

##### **Danger !**

##### **Bruit et vibration**

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  ..... 91 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  .... 102 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### **Portez une protection acoustique.**

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 62841.

##### **Poignée**

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### **Poignée supplémentaire**

Valeur d'émission de vibration  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Insécurité  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

##### **Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !**

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

##### **Prudence !**

##### **Risques résiduels**

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 5. Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

### Avertissement !

**Enlevez systématiquement la fiche de contact avant de paramétrer l'appareil.**

### 5.1 Réglage de la profondeur de coupe (figure 2)

- Desserrez la vis de fixation pour profondeur de coupe (4).
- Réglez maintenant la profondeur de coupe à l'aide de la graduation pour profondeur de coupe (5). Le repère A correspond ce faisant à la profondeur de coupe sans rail de guidage (non compris dans la livraison) et B à la profondeur de coupe lorsque le rail de guidage est posé.
- Resserrez la vis de fixation (4). Contrôlez la bonne fixation.

### Remarque !

La zone de coupe de la lame de scie lorsque la profondeur de coupe est maximum est représentée par les deux repères sur la scie plongeante (23, figure 1b).

### 5.2 Butée pour onglet (figure 3)

- L'angle standard réglé par défaut entre le pied de la scie (7) et la lame de la scie (13) s'élève à 90°. Vous pouvez modifier cet angle pour réaliser des coupes en biseau.
- Desserrez la vis de fixation à l'avant du pied de la scie pour le réglage d'onglet (8).
- Vous pouvez modifier à présent l'angle de coupe jusqu'à 45° ; respectez ce faisant l'échelle pour angle de coupe (10).
- Fixez à nouveau la vis de fixation pour le réglage d'onglet (8). Vérifiez qu'elle tienne correctement.

### 5.3 Aspiration de poussière et de copeaux (figure 4)

- Raccordez votre scie plongeante à l'aide du raccordement pour le dispositif d'aspiration de poussière (15) à un aspirateur approprié. De cette manière, vous aurez une aspiration optimale de la poussière de la pièce à usiner. Les avantages : vous ménager l'appareil ainsi que votre propre santé. En outre, votre espace de travail reste propre et sûr.

- La poussière générée par les travaux peut être dangereuse. Veuillez respecter les consignes de sécurité à ce propos.
- Attention ! L'aspirateur utilisé doit être approprié pour le matériau traité.
- Contrôler si tous les constituants sont bien raccordés.

### 5.4 Butée parallèle (fig. 5/6/7)

- La butée parallèle (16) vous permet de scier des lignes parallèles.
- Vous pouvez scier ce faisant le long d'une arête (figure 6) ou d'une paroi (figure 7).
- Desserrez à cet effet les vis de fixation pour butée parallèle (9) situées dans le patin (7) (voir figure 5).
- Le montage a lieu par insertion de la butée parallèle (16) dans les guidages (a) dans le patin (7).
- Insérez pour ce faire la butée parallèle dans la scie plongeante conformément à la figure 6 ou 7.
- Fixez la distance nécessaire et serrez à nouveau les vis de fixation pour la butée parallèle (9).
- Utilisez la butée parallèle : positionnez la butée parallèle (16) à plat contre le bord de la pièce à usiner et commencez la coupe (figures 6/7).

**Attention ! Effectuez un test de coupe sur un morceau de déchet de bois.**

### 5.5 Guide de ligne de coupe (figure 8)

- Avec le guide de ligne de coupe (20), vous pouvez faire des coupes précises à partir de lignes tracées sur la pièce à usiner.
- Le guide de ligne de coupe présente ce faisant les deux positions (a et b) de la lame de scie. La première position (a) est pour les coupes réglées à 0°/90°. La deuxième position (b) pour les coupes à 45°.
- Pour le réglage de l'angle voir 5.2.

**Attention ! Effectuez un test de coupe sur un morceau de déchet de bois.**

## 6. Commande

### 6.1 Travailler avec la scie plongeante

- Maintenez constamment la scie plongeante avec fermeté.
- Ne pas forcer ! Avancez régulièrement et légèrement avec la scie plongeante.
- Le morceau de bois doit se trouver à droite de la scie plongeante pour que la partie large de la table de support se trouve sur toute sa surface.
- Si l'on scie en suivant une ligne dessinée préalablement, guidez la scie plongeante le long du guidage correspondant (voir 5.5).
- Serrez fixement les petites pièces de bois avant de les traiter. Ne les maintenez jamais avec la main.
- Respectez obligatoirement les consignes de sécurité ! Portez des lunettes de protection !
- N'utilisez jamais de lames de scie défectueuses ni encore de lames comportant des fêlures ou des fissures.
- N'utilisez aucune bride/aucun écrou de bride dont le perçage est supérieur ou inférieur à celui de la lame de scie.
- Il ne faut pas freiner la lame de scie avec la main ni en appuyant dessus sur le côté.
- Avant tout emploi de la machine, assurez-vous que les dispositifs de sécurité comme les brides et dispositifs de réglage fonctionnent correctement et qu'ils sont bien réglés et fixés.

**Attention ! Avant tout travail sur la scie plongeante, débranchez la fiche de contact !**

### 6.2 Utilisation de la scie plongeante

- Adaptez la profondeur de coupe, l'angle de coupe et la butée parallèle (voir points 5.1, 5.2 et 5.4).
- Assurez-vous que l'interrupteur marche/arrêt (2) n'est pas enfoncé. À ce moment-là, seulement branchez la fiche de contact sur une prise de courant appropriée.
- Allumez la scie plongeante uniquement après avoir inséré une lame de scie !
- Placez le patin à plat sur la pièce à usiner. La lame de scie ne doit pas toucher la pièce à usiner.
- Maintenez à présent la scie plongeante des deux mains.

### 6.3 Mise en marche / arrêt (figure 9)

Mise en marche :

Poussez la touche de verrouillage (3) vers le haut puis appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (2).

Faites démarrer la lame de la scie et attendez qu'elle ait atteint sa vitesse de marche. Guidez ensuite lentement la lame de la scie sur la ligne de coupe. Exercez uniquement une légère pression sur la lame de la scie.

#### Mise hors circuit :

Relâchez la touche de verrouillage et l'interrupteur Marche / Arrêt

- Lorsque l'on relâche la poignée, la machine se met automatiquement hors circuit, ce qui évite une marche intentionnée.
- Veillez à ne pas boucher les ouvertures de désaération ni les recouvrir pendant le travail.
- Ne freinez pas la lame de scie en appuyant dessus par le côté après avoir éteint la machine.
- Attention ! Ne mettez la machine de côté que lorsque la lame de la scie est complètement arrêtée.

**Attention ! Effectuez un test de coupe sur un morceau de déchet de bois.**

### 6.4 Changer la lame de scie (fig. 10-14)

Attention ! Avant tout travail sur la scie plongeante, débranchez la fiche de contact !

Utilisez uniquement des lames de scie qui répondent à la norme EN 847-1 et qui sont du même type que la lame de scie fournie avec cette scie circulaire portable. Faites-vous conseiller dans les magasins spécialisés.

Pour remplacer la lame de scie, vous avez besoin de la clé de lame de scie (14) jointe. La clé de lame de scie (14) est conservée dans le carter. Retirez si nécessaire la clé de lame de scie (14) du carter (voir figure 10).

**Attention !** Pour des raisons de sécurité, la scie plongeante ne doit pas être exploitée lorsque la clé de lame de scie (14) est enfichée.

- Réglez la plus profondeur de coupe possible (voir point 5.1).
- Poussez la fixation de lame de scie pour changement de lame de scie (21) complètement vers l'avant (figure 11).
- Poussez la touche de verrouillage de l'interrupteur marche/arrêt (3) vers le haut et pressez la poignée vers le bas jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible (figure 11). La lame de scie reste maintenant automatiquement dans cette position.
- Enfoncez à présent le blocage de broche (12) (figure 12).
- Retirez la vis du blocage de la lame de scie (17) avec la clé de lame de scie (14) (figure 13).
- Retirez à présent la bride (18) et la lame de scie (13) (figure 14).
- Nettoyez la bride et insérez la nouvelle lame de scie. Veillez ce faisant au sens de rotation (voir flèches sur la lame de scie et le capot de protection) !
- Serrez la vis du blocage de la lame de scie (17) et veillez au bon fonctionnement.
- Poussez à présent la fixation de lame de scie pour changement de lame de scie (21) complètement en arrière. La lame de scie plonge à nouveau derrière le capot de protection (19).
- Avant d'actionner l'interrupteur marche/arrêt, assurez-vous que la lame de la scie est montée correctement, les parties mobiles fonctionnent facilement et que les vis de serrage sont serrées à fond.

## 7. Remplacement de la ligne de raccordement réseau

### **Danger !**

Si la ligne de raccordement réseau de cet appareil est endommagée, il faut la faire remplacer par le producteur ou son service après-vente ou par une personne de qualification semblable afin d'éviter tout risque.

## 8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

### **Danger !**

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### 8.2 Brosses à charbon

Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.

**Danger !** Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

### 8.3 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 8.4 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Les appareils défectueux ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques. Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, l'appareil doit être déposé dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez vous renseigner auprès de l'administration de votre commune.

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.



Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères!

Selon la norme européenne 2012/19/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'ISC GmbH obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

| Catégorie                                            | Exemple           |
|------------------------------------------------------|-------------------|
| Pièces d'usure*                                      | brosses à charbon |
| Matériel de consommation/<br>pièces de consommation* | Lame de scie      |
| Pièces manquantes                                    |                   |

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Bon de garantie

Chère cliente, cher client,  
nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si toutefois, il arrivait que cet appareil ne fonctionne pas parfaitement, nous en sommes désolés et nous vous prions de vous adresser à notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bon de garantie. Nous nous tenons également volontiers à votre disposition par téléphone au numéro de service après-vente indiqué. La garantie est valable dans les conditions suivantes :

1. Ces conditions de garantie s'adressent uniquement à des consommateurs, c'est à dire à des personnes physiques qui ne souhaitent ni utiliser ce produit dans le cadre de leur activité industrielle ou artisanale, ni dans le cadre de toute autre activité indépendante. Les conditions de garantie réglementent les prestations de garantie supplémentaires que le fabricant mentionné ci-dessous promet aux acheteurs de ses appareils en supplément de la prestation de garantie légale. Vos droits légaux en matière de garantie restent inchangés. Notre prestation de garanti est gratuite pour vous.
2. La prestation de garantie s'étend exclusivement aux défauts résultant d'une erreur de fabrication ou de matériau d'un appareil neuf du fabricant mentionné ci-dessous et acheté par vos soins. La prestation de garantie se limite selon notre décision soit à la résolution de tels défauts sur l'appareil, soit à l'échange de l'appareil.  
Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Il n'y a donc pas de contrat de garantie quand l'appareil a été utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles ou exposé à une sollicitation semblable pendant la durée de la garantie.
3. Sont exclus de notre garantie :
  - les dommages liés au non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation incorrecte, au non-respect du mode d'emploi (en raison par ex. du branchement de l'appareil sur la tension de réseau ou le type de courant incorrect), au non-respect des dispositions de maintenance et de sécurité ou résultant d'une exposition de l'appareil à des conditions environnementales anormales ou d'un manque d'entretien et de maintenance.
  - les dommages résultant d'une utilisation abusive ou non conforme (comme par ex. une surcharge de l'appareil ou une utilisation d'outils ou d'accessoires non autorisés), de la pénétration d'objets étrangers dans l'appareil (comme par ex. du sable, des pierres ou de la poussière), de l'utilisation de la force ou de la violence (comme par ex. les dommages liés aux chutes).
  - les dommages sur l'appareil ou des parties de l'appareil résultant de l'usure normale liée à l'utilisation de l'appareil ou de toute autre usure naturelle.
4. La durée de garantie est de 24 mois et débute à la date d'achat de l'appareil. Les droits à la garantie doivent être revendiqués avant l'expiration de la durée de garantie dans un délai de deux semaines après avoir constaté le défaut. La revendication de droits à la garantie après expiration de la durée de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne ni une extension de la durée de garantie ni le début d'une nouvelle durée de garantie pour cet appareil ou toute autre pièce de rechange installée sur l'appareil. Cela est valable également dans le cas d'une intervention du service après-vente à domicile.
5. Pour faire valoir vos droits à la garantie, veuillez enregistrer l'appareil défectueux à l'adresse suivante : [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Veuillez garder à disposition la preuve d'achat ou tout autre justificatif de l'achat de votre nouvel appareil. Les appareils envoyés sans les justificatifs correspondants ou sans plaque signalétique sont exclus de la prestation de garantie en raison de l'impossibilité de les enregistrer. Si le défaut de l'appareil est inclut dans la garantie, vous recevrez sans délai un appareil réparé ou un nouvel appareil.

Bien entendu, nous réparons volontiers les défauts de votre appareil qui ne sont pas ou plus compris dans l'étendue de la garantie contre le remboursement des frais de réparation. Pour cela, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

Pour les pièces d'usure, de consommation et manquantes, nous renvoyons aux restrictions de cette garantie conformément aux informations du service après-vente de ce mode d'emploi.

## Indice

1. Avvertenze sulla sicurezza
2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti
3. Utilizzo proprio
4. Caratteristiche tecniche
5. Prima della messa in esercizio
6. Uso
7. Sostituzione del cavo di alimentazione
8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio
9. Smaltimento e riciclaggio
10. Conservazione



**Pericolo!** - Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso



**Attenzione! Portate cuffie antirumore.** L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Attenzione! Mettete una maschera antipolvere.** Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Attenzione! Indossate gli occhiali protettivi.** Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.

### **Pericolo!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## **1. Avvertenze sulla sicurezza**

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### **Pericolo!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## **2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti**

### **2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1a/1b/13)**

1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Tasto di bloccaggio per interruttore ON/OFF
4. Vite di fissaggio per profondità di taglio
5. Scala graduata per profondità di taglio
6. Cavo di alimentazione
7. Pattino della sega
8. Viti di fissaggio per regolazione del taglio obliquo
9. Viti di fissaggio per guida parallela
10. Scala graduata per angolo di inclinazione
11. Impugnatura addizionale
12. Bloccaggio automatico del mandrino
13. Lama
14. Chiave per la lama
15. Attacco per aspirazione dei trucioli
16. Guida parallela
17. Vite di fissaggio della lama
18. Flangia
19. Calotta protettiva
20. Guida della linea di taglio

21. Fissaggio della lama per cambio lama
22. Finestra trasparente regolabile
23. Area di taglio

### **2.2 Elementi forniti**

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### **Pericolo!**

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Sega ad immersione
- Lama
- Chiave lama
- Guida parallela
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

## **3. Utilizzo proprio**

La sega ad immersione è adatta ad effettuare tagli diritti nel legno, in materiali simili al legno o in materie plastiche. In tal caso si deve evitare che le punte dei denti della lama si surriscaldino e che il materiale plastico si fonda.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

#### 4. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete: .....220-240 V~ 50 Hz  
Potenza assorbita: ..... 1200 W  
Numero di giri a vuoto: .....5200 min<sup>-1</sup>  
Profondità di taglio a 90°: ..... 56 mm  
Profondità di taglio a 45°: ..... 42 mm  
Lama: .....Ø 165 mm  
Sede della lama: .....Ø 20 mm  
Spessore della lama: ..... 1,6 mm  
Grado di protezione: .....II /   
Peso: .....5,0 kg

##### **Pericolo!**

##### **Rumore e vibrazioni**

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L<sub>pA</sub> ..... 91 dB (A)  
Incertezza K<sub>pA</sub> ..... 3 dB  
Livello di potenza acustica L<sub>WA</sub> ..... 102 dB (A)  
Incertezza K<sub>WA</sub> ..... 3 dB

##### **Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 62841.

##### **Impugnatura**

Valore emissione vibrazioni a<sub>h</sub> = 3,109 m/s<sup>2</sup>  
Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

##### **Impugnatura addizionale**

Valore emissione vibrazioni a<sub>h</sub> = 4,273 m/s<sup>2</sup>  
Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettro utensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

#### **Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!**

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

##### **Attenzione!**

##### **Rischi residui**

**Anche se questo elettro utensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettro utensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

#### 5. Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.

##### **Avvertenza!**

**Staccate sempre la spina di alimentazione prima di ogni impostazione all'utensile.**

##### **5.1 Regolare la profondità di taglio (Fig. 2)**

- Togliete la vite di fissaggio per profondità di taglio (4).
- Regolate la profondità di taglio solo tramite la relativa scala graduata (5). La marcatura A corrisponde alla profondità di taglio senza

guida (non compresa tra gli elementi forniti), mentre la B alla profondità di taglio con guida montata.

- Fissate di nuovo la vite di fissaggio (4). Controllate che sia ben serrata.

#### **Avvertenza!**

L'area di taglio della lama in caso di profondità di taglio massima viene indicata dalle marcature sulla sega ad immersione (23, Fig. 1b).

#### **5.2 Guida obliqua (Fig. 3)**

- L'inclinazione standard preimpostata tra il pattino della lama (7) e la lama (13) è di 90°. Potete modificare tale angolazione per eseguire tagli inclinati.
- Allentate la vite di serraggio che si trova nella parte anteriore del pattino della lama per regolare il taglio obliquo (8).
- Potete modificare l'angolo di taglio fino a 45°; a tal fine fate attenzione alla scala dell'angolo di taglio (10).
- Fissate di nuovo la vite di serraggio per regolare il taglio obliquo (8). Controllate che la leva sia ben serrata.

#### **5.3 Aspirazione di polvere e trucioli (Fig. 4)**

- Collegate la sega ad immersione con l'attacco per l'aspirazione di trucioli (15) a un aspirapolvere adatto. In questo modo otterrete un'aspirazione ottimale della polvere dal pezzo da lavorare. I vantaggi: in tal modo evitate di arrecare danni all'apparecchio e alla vostra salute. La vostra zona di lavoro rimane inoltre più pulita e sicura.
- La presenza di polvere può essere pericolosa durante il lavoro. Osservate a questo scopo le avvertenze di sicurezza.
- Attenzione! L'aspirapolvere utilizzato per l'aspirazione dei trucioli deve essere adatto al materiale lavorato.
- Verificate che tutti i pezzi siano collegati bene fra di loro.

#### **5.4 Guida parallela (Fig. 5/6/7)**

- La guida parallela (16) permette di eseguire tagli paralleli.
- Potete effettuare tagli lungo un bordo (Fig. 6) o una parete (Fig. 7).
- Per farlo allentate le viti di fissaggio posizionate nel pattino della sega (7) per la guida parallela (9) (vedi Fig. 5).
- Il montaggio avviene tramite l'inserimento della guida parallela (16) nelle guide (a) del pattino della sega (7).

- A tale scopo inserite la guida parallela nella sega ad immersione come mostrato nella Fig. 6 o 7.
- Stabilite la distanza necessaria e serrate di nuovo le viti di fissaggio per la guida parallela (9).
- Utilizzo della guida parallela: posizionate la guida parallela (16) in orizzontale sul bordo del pezzo da lavorare e iniziate a segare (Fig. 6/7).

#### **Attenzione! Taglio di prova con scarti di legno**

#### **5.5 Guida della linea di taglio (Fig. 8)**

- Con la guida della linea di taglio (20) potete eseguire tagli esatti secondo le linee di taglio tracciate sul pezzo da lavorare.
- La guida della linea di taglio indica in tale operazione le due posizioni (a e b) della lama. La prima posizione (a) è per i tagli con regolazione 0°/90°, mentre la seconda (b) per i tagli a 45°.
- Per la regolazione dell'inclinazione vedi 5.2.

#### **Attenzione! Taglio di prova con scarti di legno**

### **6. Uso**

#### **6.1 Lavorare con la sega ad immersione**

- Impugnate sempre la sega ad immersione con una presa salda.
- Non usate la forza! Spingete in avanti la sega ad immersione accompagnandola lentamente.
- Il pezzo che cade deve trovarsi a destra della sega ad immersione in modo che il lato più largo del piano di appoggio poggi su tutta la sua superficie.
- Se segate seguendo una linea tracciata precedentemente, accompagnate la sega ad immersione lungo la relativa guida (vedi 5.5).
- I pezzi di legno piccoli vanno serrati in un morsetto prima di iniziarne la lavorazione. Non teneteli mai con le mani.
- Osservate sempre le norme di sicurezza! Indossate occhiali protettivi!
- Non utilizzate lame difettose o che presentino incrinature e crepe.
- Non utilizzate flange/dadi di flange con fori più grandi o più piccoli di quelli della lama.
- La lama non deve essere frenata manualmente o mediante pressione laterale sulla lama stessa.

- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio assicuratevi che i dispositivi di sicurezza quali le flange e i dispositivi di regolazione siano funzionanti, inseriti e fissati correttamente.

**Attenzione! Prima di qualsiasi lavoro sulla sega ad immersione staccate la spina dalla presa!**

#### 6.2 Utilizzo della sega ad immersione

- Adeguate profondità di taglio, angolo di taglio e guida parallela (vedi punto 5.1, 5.2 e 5.4).
- Accertatevi che l'interruttore ON/OFF (2) non sia premuto. Solo a questo punto inserite la spina in una presa di corrente adatta.
- Accendete la sega ad immersione solo con la lama inserita!
- Posizionate il pattino della sega in orizzontale sul pezzo da lavorare. La lama non deve toccare il pezzo da lavorare.
- Tenete ora ben ferma la sega ad immersione con entrambe le mani.

#### 6.3 Accensione/spegnimento (Fig. 9)

Accensione:

Spingete verso l'alto il tasto di bloccaggio (3) e premete poi l'interruttore ON/OFF (2).

- Lasciate avviare la lama fino a quando non abbia raggiunto la velocità massima. Conducete poi lentamente la sega sulla linea di taglio. Esercitate solo poca pressione sulla sega.

Spegnimento:

Lasciate il tasto di bloccaggio e l'interruttore ON/OFF

- Lasciando l'impugnatura l'apparecchio si spegne automaticamente, impedendone l'attivazione involontaria.
- Fate attenzione che durante l'utilizzo della sega le aperture di sfogo non vengano coperte od ostruite.
- Dopo lo spegnimento dell'utensile non fermate la lama esercitando una pressione laterale.
- Attenzione! Mettete giù l'utensile solo dopo che la lama si sia fermata completamente.

**Attenzione! Taglio di prova con scarti di legno**

#### 6.4 Sostituzione della lama (Fig. 10-14)

**Attenzione!** Prima di qualsiasi lavoro sulla sega ad immersione staccate la spina dalla presa!

Utilizzate esclusivamente lame che rispondono alla norma EN 847-1 e dello stesso tipo di quella fornita con la sega circolare a mano. Per informazioni dettagliate rivolgetevi ai rivenditori specializzati.

Per cambiare la lama avete bisogno della chiave per la lama (14) in dotazione. La chiave per la lama (14) è conservata nell'involucro. In caso di necessità tirate fuori la chiave per la lama (14) dall'involucro (vedi Fig. 10).

**Attenzione!** Per motivi di sicurezza la sega ad immersione non deve essere usata con la chiave per la lama (14) inserita.

- Impostate la profondità di taglio massima (vedi punto 5.1).
- Per il cambio lama (21) spingete completamente in avanti il fissaggio della lama (Fig. 11).
- Spingete verso l'alto il tasto di arresto per l'interruttore ON/OFF (3) e premete l'impugnatura verso il basso fino a quando scatta in posizione in modo udibile (Fig. 11). La lama rimane quindi automaticamente in questa posizione.
- Ora premete il bloccaggio del mandrino (12) (Fig. 12).
- Togliete la vite di fissaggio della lama (17) con la chiave per la lama (14) (Fig. 13).
- Rimuovete poi la flangia (18) e la lama (13) (Fig. 14).
- Pulite la flangia e inserite la nuova lama. Nel farlo fate attenzione al senso di movimento (vedi frecce sulla lama e sulla calotta protettiva)!
- Serrate la vite di fissaggio della lama (17) e fate attenzione alla rotazione concentrica.
- Ora spingete completamente indietro il fissaggio della lama per il cambio lama (21). La lama si immerge di nuovo dietro la calotta protettiva (19).
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che la lama sia montata correttamente, che le parti mobili possano muoversi liberamente e che le viti di serraggio siano avvitate saldamente.

## 7. Sostituzione del cavo di alimentazione

### **Pericolo!**

Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona al pari qualificata al fine di evitare pericoli.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### **Pericolo!**

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

### 8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usare detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### 8.2 Spazzole al carbone

In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista.

**Pericolo!** Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

### 8.3 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

### 8.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessario.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in un imballaggio per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Gli apparecchi difettosi non devono essere gettati nei rifiuti domestici. Per uno smaltimento corretto l'apparecchio va consegnato ad un apposito centro di raccolta. Se non vi è noto nessun centro di raccolta, rivolgetevi per informazioni all'amministrazione comunale.

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrodomestico nell'imballaggio originale.



Solo per paesi membri dell'UE

Non smaltite gli elettrodomestici nei rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle normative nazionali, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e venire smaltiti in modo ecocompatibile.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione:

il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della iSC GmbH.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

| Categoria                               | Esempio             |
|-----------------------------------------|---------------------|
| Parti soggette ad usura *               | Spazzole di carbone |
| Materiale di consumo/parti di consumo * | Lama                |
| Parti mancanti                          |                     |

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

## Certificato di garanzia

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del Servizio Assistenza indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Le presenti condizioni di garanzia si rivolgono esclusivamente a consumatori, vale a dire a persone fisiche che non intendono utilizzare questo prodotto né in ambito professionale né per altre attività di lavoro autonomo. Le presenti condizioni di garanzia regolano prestazioni di garanzia supplementari che il produttore su indicato concede in aggiunta alla garanzia legale agli acquirenti di nuovi apparecchi. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso in garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente i difetti di un nuovo apparecchio da voi acquistato del produttore di cui sopra, riconducibili a errori di materiale o di produzione, ed è limitata, a nostra discrezione, all'eliminazione di questi difetti dell'apparecchio o alla sostituzione dell'apparecchio stesso.  
Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego artigianale, professionale o imprenditoriale. Pertanto un contratto di garanzia non viene concluso se l'apparecchio è stato usato entro il periodo di garanzia in attività artigianali, imprenditoriali o industriali o se è stato sottoposto a sollecitazioni equivalenti.
3. Sono esclusi dalla nostra garanzia:
  - Danni all'apparecchio causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di montaggio o per un'installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come ad es. collegamento a una tensione di rete o a un tipo di corrente non corretti), dalla mancata osservanza delle norme relative alla manutenzione e alla sicurezza, dall'esposizione dell'apparecchio a condizioni ambientali anomale o per la mancata esecuzione di pulizia e manutenzione.
  - Danni all'apparecchio dovuti a usi impropri o illeciti (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili di ricambio o accessori non consentiti), alla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere, danni dovuti al trasporto), all'impiego della forza o a influenze esterne (come per es. danni causati da caduta).
  - Danni all'apparecchio o a parti di esso da ricondurre a un'usura comune, dovuta all'uso o di altro tipo naturale.
4. Il periodo di garanzia è 24 mesi e inizia a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Ciò vale anche nel caso in cui si ricorra a un servizio sul posto.
5. Per rivendicare il diritto di garanzia vi preghiamo di comunicare che l'apparecchio è difettoso tramite sito internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenete a portata di mano il documento di acquisto o altri documenti come prova dell'acquisto del vostro apparecchio nuovo. Apparecchi inviati senza i relativi documenti o senza targhetta d'identificazione sono esclusi dalla prestazione di garanzia perché non possono essere classificati in modo corrispondente. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete prontamente l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del nostro Centro Assistenza.

Per parti mancanti, di consumo e soggette a usura rimandiamo alle limitazioni di questa garanzia secondo le informazioni sul Servizio Assistenza di queste istruzioni per l'uso.

**Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny
2. Popis přístroje a rozsah dodávky
3. Použití podle účelu určení
4. Technická data
5. Před uvedením do provozu
6. Obsluha
7. Výměna síťového napájecího vedení
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů
9. Likvidace a recyklace
10. Skladování



**Nebezpečí!** - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



**Varování! Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Varování! Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vzniknout zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



**Varování! Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Nebezpečí!**

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1a/1b/13)**

1. Rukojeť
2. Za-/Vypínač
3. Blokovací tlačítko pro za-/vypínač
4. Zajišťovací šroub pro hloubku řezu
5. Stupnice pro hloubku řezu
6. síťový kabel
7. Kluzná botka
8. Zajišťovací šrouby pro nastavení pokosu
9. Zajišťovací šrouby paralelního dorazu
10. Stupnice pro pokosový úhel
11. Přídavná rukojeť
12. Aretace vřetena
13. Pilový kotouč
14. Klíč na pilový kotouč
15. Přípojka pro odsávání pilin
16. Paralelní doraz
17. Šroub pro zajištění pilového kotouče
18. Příruba
19. Ochranný kryt
20. Vedení čáry řezu
21. Fixace pilového kotouče pro jeho výměnu
22. Přestavitelný průzor
23. Oblast řezání

**2.2 Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Ponorná pila
- Pilový kotouč
- Klíč na pilový kotouč
- Paralelní doraz
- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

**3. Použití podle účelu určení**

Ponorná pila je vhodná k řezání rovných řezů do dřeva, dřevu podobných materiálů a plastů. Přitom je třeba vyvarovat se přehřátí špiček zubů pily a roztavení plastu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

#### 4. Technická data

Síťové napětí: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Příkon: ..... 1200 W  
 Otáčky chodu naprázdno: .....5200 min<sup>-1</sup>  
 Hloubka řezu při 90°: ..... 56 mm  
 Hloubka řezu při 45°: ..... 42 mm  
 Pilový kotouč: .....Ø 165 mm  
 Upínání pilového kotouče: .....Ø 20 mm  
 Tloušťka pilového kotouče: ..... 1,6 mm  
 Třída ochrany: .....II /   
 Hmotnost: .....5,0 kg

##### Nebezpečí!

##### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 91 dB(A)  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 102 dB(A)  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841.

##### Rukojeť

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Přídavná rukojeť

Emisní hodnota vibrací  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

#### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.

#### Pozor!

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

#### 5. Před uvedením do provozu

Před zapnutím se přesvědčte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.

##### Varování!

**Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

##### 5.1 Nastavení hloubky řezu (obr. 2)

- Uvolněte zajišťovací šroub pro nastavení hloubky řezu (4).
- Nyní nastavte hloubku řezu pomocí stupnice (5). Značka A odpovídá hloubce řezu bez vodící lišty (není součástí dodávky) a značka B odpovídá hloubce řezu při nasazené vodící liště.
- Zajišťovací šroub (4) opět utáhněte. Zkontrolujte jejich pevnost.

##### Upozornění!

Oblast řezání pilového kotouče při plné hloubce řezu je znázorněna oběma značkami na ponorné pile (23, obr. 1b).

### 5.2 Pokosový doraz (obr. 3)

- Přednastavený standardní úhel mezi kluznou botkou (7) a pilovým kotoučem (13) činí 90°. Tento úhel můžete změnit, abyste mohli provádět šikmé řezy.
- Uvolněte zajišťovací šroub pro nastavení pokosu (8) umístěný na přední straně kluzné botky.
- Nyní můžete změnit úhel řezu až o 45 °; při tom dbejte stupnice úhlů řezu (10).
- Zajišťovací šroub pro nastavení pokosu (8) znovu utáhněte. Zkontrolujte jejich pevnost.

### 5.3 Odsávání prachu a pilin (obr. 4)

- Připojte ponornou pilu za přípojku pro odsávání prachu (15) ke vhodnému vysavači. Dosáhnete tím optimálního odsávání prachu z obrobku. Přednosti: Šetříte jak přístroj, tak také svoje vlastní zdraví. Vaše pracoviště kromě toho zůstane čistší a bezpečnější.
- Prach vznikající při práci může být nebezpečný. Dbejte prosím bezpečnostních pokynů týkajících se této problematiky.
- Pozor! Vysavač použitý pro vysávání musí být vhodný pro opracovávaný materiál.
- Zkontrolujte, zda jdou všechny díly navzájem dobře spojeny.

### 5.4 Paralelní doraz (obr. 5/6/7)

- Paralelní doraz (16) vám umožňuje provádět paralelní řezy.
- Můžete tak řezat podél hrany (obr. 6) nebo stěny (obr. 7).
- Uvolněte zajišťovací šrouby pro paralelní doraz (9) umístěné v kluzné botce (7) (viz obr. 5).
- Montáž se provádí vložením paralelního dorazu (16) do vedení (a) v kluzné botce (7).
- Na ponornou pilu nasadte paralelní doraz podle obr. 6 nebo 7.
- Stanovte potřebnou vzdálenost a opět pevně utáhněte zajišťovací šrouby paralelního dorazu (9).
- Používání paralelního dorazu: Umístěte paralelní doraz (16) naplocho na okraj obrobku a začněte řezat (obr. 6/7).

**Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.**

### 5.5 Vedení čáry řezu (obr. 8)

- Pomocí vedení čáry řezu (20) můžete provádět přesné řezy podle čar řezu, které jsou naznačeny na obrobku.
- Vedení čáry řezu přitom ukazuje dvě polohy pilového kotouče (a a b). První poloha (a) je určena pro řezy při nastavení 0 °/ 90 °. Druhá poloha (b) je určena pro řezy na 45 °.
- Pro nastavení úhlu viz bod 5.2.

**Pozor! Provést zkušební řez na kousku odpadového dřeva.**

## 6. Obsluha

### 6.1 Práce s ponornou pilou

- Ponornou pilu při práci vždy pevně držte.
- Nevývíjejte přílišnou sílu! S ponornou pilou postupujte lehce a rovnoměrně.
- Odpadní kus materiálu by měl být na pravé straně ponorné pily, aby široký díl uloženého stolu ležel na celé svojí ploše.
- Pokud se bude řezat podle předem narýsované čáry, ved'te ponornou pilu podél odpovídajícího vedení (viz 5.5).
- Malé kusy dřeva před zpracováním pevně upněte. Nikdy nedržte obrobky rukou.
- Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní předpisy! Noste ochranné brýle!
- Nepoužívejte žádné poškozené pilové kotouče nebo takové pilové kotouče, které mají trhliny nebo praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přírubové matice, které mají větší nebo menší otvor než otvor na pilovém kotouči.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem.
- Před každým použitím přístroje se ujistěte, že bezpečnostní zařízení jako příruby a nastavovací zařízení fungují resp. jsou správně nastaveny a upevněny.

**Pozor! Před všemi pracemi na ponorné pile vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!**

## 6.2 Používání ponorné pily

- Přizpůsobte hloubku řezu, úhel řezu a paralelní doraz (viz bod 5.1, 5.2 a 5.4).
- Přesvědčte se, že není za-/vypínač (2) stisknutý. Teprve potom zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zapínejte ponornou pilu pouze se vsazeným pilovým kotoučem!
- Položte kluznou botku naplocho na řezaný obrobek. Pilový kotouč se nesmí dotýkat obrobku.
- Nyní držte ponornou pilu pevně oběma rukama.

## 6.3 Za-/vypnutí (obr. 9)

Zapnutí:

Blokovací tlačítko (3) posuňte nahoru a současně stiskněte za-/vypínač (2).

- Nechte pilový list rozběhnout, až dosáhne své plné rychlosti. Poté ved'te pilový list pomalu podél řezné čáry. Přitom na pilový kotouč pouze mírně tlačte.

Vypnutí:

Blokovací tlačítko a za-/vypínač pustit

- Při puštění rukojeti se stroj automaticky vypne, takže není možné neúmyslné zapnutí.
- Dbejte na to, aby při práci nebyly odvětrávací otvory zakryty nebo ucpány.
- Nebrzděte pilový kotouč po vypnutí post-ranním protitlakem.
- Pozor! Odložte stroj teprve poté, co se pilový kotouč zcela zastavil.

**Pozor! Proved'te zkušební řez na kousku odpadového dřeva.**

## 6.4 Výměna pilového kotouče (obr. 10–14)

Pozor! Před všemi pracemi na ponorné pile vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!

Používejte výhradně pilové kotouče, které odpovídají normě EN 847-1 a jsou stejného typu jako dodaný pilový kotouč u této ruční kotoučové pily. Nechte si poradit v odborném obchodě.

Pro výměnu pilového kotouče potřebujete přiložený klíč na pilový kotouč (14). Klíč na pilový kotouč (14) je uložen v krytu přístroje. V případě potřeby klíč na pilový kotouč (14) z krytu vyjměte (viz obr. 10).

Pozor! Z bezpečnostních důvodů nesmí být ruční ponorná pila provozována se zastrčeným klíčem na pilový kotouč (14).

- Nastavte největší možnou hloubku řezu (viz bod 5.1).
- Fixaci pilového kotouče pro jeho výměnu (21) posuňte kompletně dopředu (obr. 11).
- Blokovací tlačítko pro za-/vypínač (3) posuňte nahoru a stiskněte rukojeť dolů, až slyšitelně zacvakne (obr. 11). Pilový kotouč nyní automaticky zůstane v této poloze.
- Nyní stiskněte aretaci vřetena (12) (obr. 12).
- Odstraňte šroub pro zajištění pilového kotouče (17) pomocí klíče na pilový kotouč (14) (obr. 13).
- Odstraňte nyní přírubu (18) a pilový kotouč (13) (obr. 14).
- Přírubu vyčistěte a nasad'te nový pilový kotouč. Při tom dbejte na směr otáčení (viz šipky na pilovém kotouči a ochranném krytu)!
- Utáhněte šroub pro fixaci pilového kotouče (17) a dbejte na správné kruhové otáčení.
- Fixaci pilového kotouče pro jeho výměnu (21) nyní posuňte kompletně dozadu. Pilový kotouč se opět zanoří za ochranný kryt (19).
- Než zapnete za-/vypínač, ujistěte se, zda je pilový kotouč správně namontovaný, pohyblivé díly lehce běžte a zda jsou svěrací šrouby pevně utaženy.

## 7. Výměna síťového napájecího vedení

**Nebezpečí!**

Pokud je síťové napájecí vedení poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečím.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

**Nebezpečí!**

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem

a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

### 8.2 Uhlíkové kartáčky

Při nadměrné tvorbě jisker nechte překontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky.

**Nebezpečí!** Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

### 8.3 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

### 8.4 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

## 10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

| Kategorie                          | Příklad           |
|------------------------------------|-------------------|
| Rychle opotřebitelné díly*         | Uhlíkové kartáčky |
| Spotřební materiál/spotřební díly* | Pilový kotouč     |
| Chybějící díly                     |                   |

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje.  
Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
  - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
  - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
  - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

**Obsah**

1. Bezpečnostné pokyny
2. Popis prístroja a objem dodávky
3. Správne použitie prístroja
4. Technické údaje
5. Pred uvedením do prevádzky
6. Obsluha
7. Výmena sieťového prípojného vedenia
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov
9. Likvidácia a recyklácia
10. Skladovanie



**Nebezpečenstvo!** - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



**Pozor! Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Pozor! Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vznikáť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Pozor! Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.

**Nebezpečenstvo!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

**1. Bezpečnostné pokyny**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

**Nebezpečenstvo!**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

**2. Popis prístroja a obsah dodávky****2.1 Popis prístroja (obr. 1a/1b/13)**

1. Rukoväť
2. Vypínač zap/vyp
3. Aretačné tlačidlo pre vypínač zap/vyp
4. Aretačná skrutka pre hĺbku rezu
5. Stupnica pre hĺbku rezu
6. Sieťový kábel
7. Pílová päťka
8. Aretačné skrutky pre nastavenie šikmého rezu
9. Aretačné skrutky pre paralelný doraz
10. Stupnica pre šikmý uhol
11. Prídavná rukoväť
12. Aretácia vretena
13. Pílový kotúč
14. Kľúč pre pílový kotúč
15. Prípojka pre odsávanie pilín
16. Paralelný doraz
17. Skrutka pre zaistenie pílového kotúča
18. Príruba
19. Ochranný kryt
20. Vedenie priamky rezu

21. Fixácia pílového kotúča na výmenu pílového kotúča

22. Nastaviteľný priezor

23. Oblasť rezu

**2.2 Objem dodávky**

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obaltransportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

**Nebezpečenstvo!**

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehĺtnutia a udusení!**

- Ponorná píla
- Pílový kotúč
- Kľúč pre pílový kotúč
- Paralelný doraz
- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

**3. Správne použitie prístroja**

Ponorná píla je vhodná na pílenie priamočiarych rezov v dreve, drevu podobných materiáloch a umelých hmotách. Pritom sa musí zabrániť prehriatiu špičiek zubov píly a následnému taveniu umelej hmoty.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nesplňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše príst-

roje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

#### 4. Technické údaje

Sieťové napätie: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Príkon: ..... 1200 W  
 Otáčky pri voľnobehu: .....5200 min<sup>-1</sup>  
 Hĺbka rezu pri 90°: ..... 56 mm  
 Hĺbka rezu pri 45°: ..... 42 mm  
 Pílový kotúč: .....Ø 165 mm  
 Uloženie pílového kotúča: .....Ø 20 mm  
 Hrúbka pílového kotúča: ..... 1,6 mm  
 Trieda ochrany: .....II /   
 Hmotnosť: .....5,0 kg

##### Nebezpečenstvo!

##### Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 91 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 102 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 62841.

##### Rukoväť

Emisná hodnota vibrácie  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Faktor neistoty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Prídavná rukoväť

Emisná hodnota vibrácie  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Faktor neistoty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou. Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť

za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

#### Pozor!

##### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré je následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

#### 5. Pred uvedením do prevádzky

Presvedčte sa pred zapojením prístroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi elektrickej siete.

##### Výstraha!

**Skôr než začnete na prístroji robiť akékoľvek nastavenia, vytiahnite zo siete elektrický kábel.**

##### 5.1 Nastavenie hĺbky rezu (obrázok 2)

- Uvoľnite aretačnú skrutku pre hĺbku rezu (4).
- Nastavte teraz hĺbku rezu pomocou stupnice pre hĺbku rezu (5). Označenie A zodpovedá pritom hĺbke rezu bez vodiacej koľajnice (nie je obsiahnutá v dodávke) a označenie B hĺbke rezu s nasadenou vodiacou koľajnicou.
- Znovu pevne dotiahnite aretačnú skrutku (4).

Skontrolujte pevné dotiahnutie.

#### Upozornenie!

Oblasť rezu pilového kotúča s plnou hĺbkou rezu je znázornená obidvomi označeniami na ponornej píle (23, obr. 1b).

#### 5.2 Šikmý doraz (obrázok 3)

- Prednastavený štandardný uhol medzi podstavcom píly (7) a pilovým kotúčom (13) je 90°. Tento uhol môžete meniť, aby ste mohli prevádzať rôzne šikmé rezy.
- Povoľte aretačnú skrutku pre nastavenie šikmého rezu (8), ktorá sa nachádza na prednej strane podstavca píly.
- Teraz môžete zmeniť uhol rezania až o 45°; sledujte pritom stupnicu nastavenia uhlu rezania (10).
- Aretačnú skrutku pre nastavenie šikmého rezu (8) znovu upevnite. Skontrolujte pevné dotiahnutie.

#### 5.3 Odsávanie prachu a pilín (obrázok 4)

- Zapojte Vašu ponornú pílu s adaptérom pre odsávanie pilín (15) na vhodný vysávač. Takto dosiahnete optimálne odsávanie pilín od obrábaného materiálu. Výhody: Chránite tak nie len samotný prístroj, ale aj Vaše vlastné zdravie. Vaša pracovná oblasť okrem toho bude čistejšia a bezpečnejšia.
- Prach vznikajúci pri práci môže byť nebezpečný. Dodržiavajte pritom prosím bezpečnostné pokyny.
- Pozor! Vysávač použitý na odsávanie musí byť vhodný pre spracovávaný materiál.
- Skontrolujte, či sú všetky diely dobre prepojené.

#### 5.4 Paralelný doraz (obrázok 5/6/7)

- Paralelný doraz (16) Vám umožňuje vykonávať paralelné rezy.
- Môžete pritom píliť pozdĺž hrany (obr. 6) alebo steny (obr. 7).
- Povoľte za týmto účelom aretačné skrutky pre paralelný doraz (9) nachádzajúce sa v pílovej pätky (7) (pozri obr. 5).
- Montáž sa vykonáva vložением paralelného dorazu (16) do vedení (a) v pílovej pätky (7).
- Nasadte za týmto účelom paralelný doraz na ponornú pílu podľa znázornenia na obrázku 6 alebo 7.
- Stanovte požadovaný odstup a aretačné skrutky pre paralelný doraz (9) znovu pevne dotiahnite.

- Používanie paralelného dorazu: Umiestnite paralelný doraz (16) celou plochou na okraj obrábaného predmetu a začnite s rezaním (obr. 6/7).

**Pozor! Urobte predtým skúšobný rez na kúsok odpadového dreva.**

#### 5.5 Vedenie priamky rezu (obr. 8)

- Pomocou vedenia priamky rezu (20) môžete vykonávať presné rezy podľa priamok rezu, ktoré sú naznačené na obrobnku.
- Vedenie priamky rezu pritom ukazuje dve polohy (a + b) pilového kotúča. Prvá poloha (a) je pre rezy pri nastavení uhlu rezu 0°/90°. Druhá poloha (b) je pre rezy s uhlom 45°.
- Pre uhlové nastavenie pozri kapitolu 5.2.

**Pozor! Urobte predtým skúšobný rez na kúsok odpadového dreva.**

## 6. Obsluha

### 6.1 Práca s ponornou pílou

- Držte ponornú pílu vždy pevne.
- Nepracujte násilím! Pri pílení posúvajte ponornú pílu zľahka a rovnomerne vpred.
- Kus materiálu určený na odpadnutie by sa mal nachádzať na pravej strane ponornej píly, aby širšia časť pilového stolu ležala na celej svojej ploche.
- Keď pilíte podľa predkreslenej čiary, vedte ponornú pílu pozdĺž príslušného vedenia (pozri kapitolu 5.5).
- Malé kusy dreva je potrebné pred spracovaním pevne upnúť. Nikdy nepridržajte rukou.
- Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné predpisy! Používajte ochranné okuliare!
- Nepoužívajte žiadne defektné pilové kotúče alebo také pilové kotúče, ktoré majú trhliny a skoky.
- Nepoužívajte žiadne príruby/prírubové matice, ktorých otvor je väčší alebo menší ako otvor na príslušnom pilovom kotúči.
- Roztočený pilový kotúč nesmie byť zabrzdený rukou alebo postranným tlakom na kotúč.
- Pred použitím prístroja sa presvedčite o tom, že všetky bezpečnostné ústrojenstvá ako príruby a nastavovacie zariadenia správne fungujú, resp. že sú správne nastavené a zafixované.

**Pozor! Pred všetkými prácami na ponornej píle musíte vytiahnuť kábel zo siete!**

## 6.2 Používanie ponornej píly

- Nastavte si požadovanú hĺbku rezu, uhol rezu a vzdialenosť paralelného dorazu (pozri bod 5.1, 5.2 a 5.4).
- Zabezpečte, aby nebol stlačený vypínač/zapínač (2). Až potom zapojte sieťovú zástrčku do vhodnej zásuvky.
- Ponornú pílu zapínajte len vtedy, keď už má založený pílový kotúč!
- Umiestnite pílovú pätku celou plochou na obrábaný predmet. Pílový kotúč sa nesmie dotýkať obrábaného predmetu.
- Ponornú pílu teraz pevne uchopte oboma rukami.

## 6.3 Zapnutie/vypnutie (obr. 9)

Zapnutie:

Aretačné tlačidlo (3) posunúť nahor a následne stlačiť vypínač zap/vyp (2).

- Nechajte najprv pílový kotúč rozbehnúť, až kým nedosiahne plnú rýchlosť. Potom pomaly ved'te pílový kotúč pozdĺž čiar rezu. Pritom vytvárajte na pílový kotúč len veľmi ľahký tlak.

**Vypnutie:**

Pustiť aretačné tlačidlo a vypínač zap/vyp.

- Pri pustení rukoväte sa prístroj automaticky vypne, nie je teda možné, aby bežal neúmyselne.
- Dbajte na to, aby pri práci nedošlo k zakrytiu alebo upchaniu odvetrávacích otvorov.
- Po vypnutí píly sa nepokúšajte zbrzdiť pílový kotúč zatlačením z boku.
- Pozor! Prístroj odložte až potom, ako sa pílový kotúč úplne zastaví.

**Pozor! Vyskúšať skúšobný rez na odpadovom dreve.**

## 6.4 Výmena pílového kotúča (obr. 10-14)

Pozor! Pred všetkými prácami na ponornej píle musíte vytiahnuť kábel zo siete!

Používajte výlučne pílové kotúče, ktoré sú v súlade s normou EN 847-1 a sú rovnakého typu ako pílový kotúč, ktorý bol súčasťou balenia tejto okružnej píly. Informujte sa v odbornej predajni.

Na výmenu pílového kotúča potrebujete priložený kľúč na pílový kotúč (14). Kľúč na pílový kotúč (14) je uložený v telese prístroja. V prípade potreby vytiahnite kľúč na pílový kotúč (14) von z telesa prístroja (pozri obr. 10).

**Pozor! Z bezpečnostných dôvodov sa nesmie ponorná píla prevádzkovať spolu so zapojeným kľúčom na výmenu pílového kotúča (14).**

- Nastavte na maximálnu možnú hĺbku rezu (pozri bod 5.1).
- Posuňte fixáciu pílového kotúča na výmenu pílového kotúča (21) kompletne dopredu (obr. 11).
- Posuňte aretačné tlačidlo pre vypínač zap/vyp (3) nahor a zatlačte rukoväť až na doraz nadol tak, až kým zreteľne nezacvakne (obr. 11). Pílový kotúč teraz automaticky ostane v tejto polohe.
- Stlačte potom aretáciu vretena (12) (obr. 12).
- Odstráňte skrutku pre zaistenie pílového kotúča (17) pomocou kľúča pre pílový kotúč (14) (obr. 13).
- Následne odstráňte prírubu (18) a pílový kotúč (13) (obr. 14).
- Vyčistite prírubu a vložte nový pílový kotúč. Dbajte pritom na smer otáčania (porovnajšte šípky na pílovom kotúči a na ochrannom kryte)!
- Dotiahnite skrutku pre zaistenie pílového kotúča (17) a dbajte na to, aby kotúč bežal vycentrovane.
- Posuňte fixáciu pílového kotúča na výmenu pílového kotúča (21) kompletne dozadu. Pílový kotúč sa znovu umiestni do polohy za ochranný kryt (19).
- Pred tým, než zapnete vypínač zap/vyp, sa musíte presvedčiť o tom, že je pílový kotúč správne namontovaný, že sú pohyblivé časti píly ľahko pohyblivé a že sú aretačné skrutky pevne utiahnuté.

## 7. Výmena sieťového prípojného vedenia

**Nebezpečenstvo!**

V prípade poškodenia sieťového prípojného vedenia prístroja sa musí vedenie vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým zastúpením alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

#### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### 8.2 Uhlíkové kefký

Pri nadmernej tvorbe iskier nechajte uhlíkové kefký na prístroji skontrolovať odborným elektrikárom.

**Nebezpečenstvo!** Uhlíkové kefký smú byť vymieňané len odborným elektrikárom.

#### 8.3 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

#### 8.4 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

## 10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

| Kategória                             | Príklad       |
|---------------------------------------|---------------|
| Diely podliehajúce opotrebeniu*       | Uhlíkové kefy |
| Spotrebný materiál / spotrebné diely* | Píllový kotúč |
| Chýbajúce diely                       |               |

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

## Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodporúčanej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
  - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
  - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovávaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.

**Inhoudsopgave**

1. Veiligheidsaanwijzingen
2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang
3. Reglementair gebruik
4. Technische gegevens
5. Vóór inbedrijfstelling
6. Bediening
7. Vervanging van de netaansluitleiding
8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken
9. Verwijdering en recyclage
10. Opbergen



**Gevaar!** - Handleiding lezen om het letselrisico te verminderen



**Voorzichtig! Draag een gehoorbeschermer.** Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.



**Voorzichtig! Draag een stofmasker.** Bij het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan dat schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!



**Voorzichtig! Draag een veiligheidsbril.** Vonken die tijdens het werk ontstaan of splinters, spanen en stof die uit het toestel ontsnappen kunnen leiden tot zichtverlies.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 1. Veiligheidsaanwijzingen

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**Gevaar!**

**Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Nalatigheden bij de inachtneming van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of zware letsels tot gevolg hebben. **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

## 2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang

### 2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1a/1b/13)

1. Handvat
2. Aan/Uit-schakelaar
3. Grendelknop voor Aan/Uit-schakelaar
4. Vastzetschroef voor snijdiepte
5. Schaal voor snijdiepte
6. Netkabel
7. Zaagschoen
8. Vastzetschroeven voor verstekinstelling
9. Vastzetschroeven voor parallelaanslag
10. Schaal voor verstekhoek
11. Extra handvat
12. Spilarrêt
13. Zaagblad
14. Zaagbladsleutel
15. Aansluiting voor spaanafzuiging
16. Parallelaanslag
17. Schroef voor zaagbladbeveiliging
18. Flens
19. Beschermkap
20. Snijlijngeleiding
21. Fixering voor wissel zaagblad

22. Verstelbaar zichtvenster

23. Snijbereik

### 2.2 Leveringsomvang

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Dompelzaag
- Zaagblad
- Zaagbladsleutel
- Parallelaanslag
- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

## 3. Reglementair gebruik

De dompelzaag is geschikt voor het zagen van rechte lijnige sneden in hout, houtachtige materialen en kunststoffen. Daarbij moet worden vermeden dat de punten van de zaagtanden oververhit raken en dat het kunststof smelt.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard ook is de gebruiker/

bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

#### 4. Technische gegevens

Netspanning: ..... 220-240 V~ 50 Hz  
 Opgenomen vermogen: ..... 1200 Watt  
 Onbelast toerental: ..... 5200 t/min.  
 Snijdtepte bij 90°: ..... 56 mm  
 Snijdtepte bij 45°: ..... 42 mm  
 Zaagblad: ..... Ø 165 mm  
 Zaagbladopname: ..... Ø 20 mm  
 Zaagbladtekte: ..... 1,6 mm  
 Beschermtng klasse: ..... II /   
 Gewtcht: ..... 5,0 kg

##### Gevaar!

##### Geluid en vibratie

De geluids- en vibratiewaarden werden bepaald volgens EN 62841.

Geluidsdrukntveau  $L_{pA}$  ..... 91 dB (A)  
 Onzekerhet  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 102 dB (A)  
 Onzekerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

##### Handgreep

Trillingsemissiewaarde  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Extra handgreep

Trillingsemissiewaarde  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Onzekerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kan veranderen naargelang van de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt en

in uitzonderingsgevallen boven de opgegeven waarde liggen.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De vermelde trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt om voor begin van de werkzaamheden de nadelige gevolgen te beoordelen.

#### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.
- Draag handschoenen.

#### Voorzichtig!

##### Restrisico's

**Er blijven altijd restrisico's over ook al wordt dit elektrisch gereedschap naar behoren bediend. Volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en uitvoering van dit elektrisch gereedschap:**

1. Longletsels indien geen gepaste stofmasker wordt gedragen.
2. Gehoorschade indien geen gepaste gehoorbeschermer wordt gedragen.
3. Schade aan de gezondheid die voortvloeit uit hand-arm-trillingen indien het toestel lang zonder onderbreking wordt gebruikt of niet naar behoren wordt gehanteerd en onderhouden.

#### 5. Vóór inbedrijfstelling

Controleer of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet alvorens het gereedschap aan te sluiten.

##### Waarschuwing!

**Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact voordat u het gereedschap anders afstelt.**

### 5.1 Snijdiepte instellen (fig. 2)

- Draai de vastzetschroef voor snijdiepte (4) los.
- Stel de snijdiepte nu in met behulp van de schaal voor de snijdiepte (5). De markering A komt daarbij overeen met de snijdiepte zonder geleiderail (niet meegeleverd) en B met de snijdiepte met erop gezette geleiderail.
- Draai de vastzetmoer (4) weer aan. Controleer of deze goed vast zit.

#### Aanwijzing!

Het snijbereik van het zaagblad bij volle snijdiepte wordt voorgesteld door de beide markeringen aan de dompelzaag (23, afbeelding 1b).

### 5.2 Verstekaanslag (fig. 3)

- De vooringestelde standaardhoek tussen zaagvoet (7) en zaagblad (13) bedraagt 90°. U kunt deze hoek veranderen om schuine sneden uit te voeren.
- Draai de vastzetschroef voor verstekafstelling (8) los die zich aan de voorkant van de zaagvoet bevindt.
- U kunt de snijhoek dan met maximaal 45° veranderen; neem daarvoor de snijhoekschaal (10) in acht.
- Haal de vastzetschroef voor verstekafstelling (8) terug aan. Controleer of alles goed vast zit.

### 5.3 Afzuigen van stof en spaanders (fig. 4)

- Sluit uw dompelzaag met de aansluiting voor stofafzuiging (15) aan aan een geschikte stofzuiger. U bereikt zo een optimale afzuiging van aan het werkstuk gevormd stof. De voordelen: u ontziet zowel het apparaat als uw eigen gezondheid. Uw werkplaats blijft bovendien schoner en veiliger.
- Bij het werk vrijkomend stof kan gevaarlijk zijn. Neem de desbetreffende veiligheidsinstructies in acht.
- Let op! De voor het afzuigen gebruikte stofzuiger moet geschikt zijn voor het bewerkte materiaal.
- Controleer of alle componenten goed onderling verbonden zijn.

### 5.4 Parallelaanslag (fig. 5/6/7)

- De parallelaanslag (16) stelt u in staat om evenwijdige lijnen te zagen.
- U kunt daarbij langs een rand (afbeelding 6) of een wand (afbeelding 7) zagen.
- Draai de vastzetschroeven voor de parallelaanslag (9) in de zaagschoen (7) los (zie afbeelding 5).
- De montage gebeurt door de parallelaanslag (16) in de geleidingen (a) in de zaagschoen (7) te zetten.
- Zet daarvoor de parallelaanslag zoals getoond in afbeelding 6 of 7 in de dompelzaag.
- Leg de benodigde afstand vast en draai de vastzetschroeven voor de parallelaanslag (9) weer aan.
- Gebruiken van de parallelaanslag: positioneer de parallelaanslag (16) vlak tegen de rand van het werkstuk en begin met het zagen (afbeelding 6/7).

**Let op! Proefsnede met een stuk afvalhout uitvoeren.**

### 5.5 Snijlijngeleiding (afbeelding 8)

- Met de snijlijngeleiding (20) kunt u precieze sneden langs snijlijnen afgetekend op het werkstuk uitvoeren.
- De snijlijngeleiding toont daarbij de twee standen (a en b) van het zaagblad. De eerste stand (a) is voor sneden bij 0°/90° instelling. De tweede stand (b) voor 45° sneden.
- Voor hoekinstelling zie 5.2.

**Let op! Proefsnede met een stuk afvalhout uitvoeren.**

## 6. Bediening

### 6.1 Werken met de dompelzaag

- Dompelzaag steeds goed vasthouden.
- Geen geweld gebruiken! De dompelzaag licht en gelijkmatig vooruit schuiven.
- Het afvalstuk moet zich aan de rechterkant van de dompelzaag bevinden, opdat het brede deel van de steuntafel met zijn hele vlak rust.
- Indien u volgens een voorgetekende lijn zaagt, dan leidt u de dompelzaag langs de overeenkomstige geleiding (zie 5.5).
- Kleine houten delen voor de bewerking vast inspannen. Nooit met de hand vasthouden.
- Veiligheidsinstructies absoluut in acht nemen! Veiligheidsbril dragen!
- Gebruik geen defecte zaagbladen of zaagbladen die scheuren en barstjes vertonen.
- Gebruik geen flenzen/flensmoeren waarvan de boring groter of kleiner is dan die van het zaagblad.
- Het zaagblad mag niet met de hand of door zijdelingse druk op het zaagblad worden afgeremd.
- Vergewis u er vóór elk gebruik van de machine van dat de veiligheidsinrichtingen zoals flenzen en verstelinrichtingen functioneren resp. correct zijn ingesteld en vastgezet.

**Opgelet!** Vóór alle werkzaamheden aan de dompelzaag de netstekker uit het stopcontact trekken!

### 6.2 Gebruik van de dompelzaag

- Pas snijdiepte, snijhoek en paralleelaanslag aan (zie punt 5.1, 5.2 en 5.4).
- Vergewis u ervan dat de Aan/Uit-schakelaar (2) niet is ingedrukt. Verbind pas dan de netstekker met een geschikte contactdoos.
- Schakel de dompelzaag alleen in met gemonteerd zaagblad!
- Plaats de zaagschoen vlak op het te bewerken stuk. Het zaagblad mag het werkstuk niet raken.
- Houd de dompelzaag nu met beide handen vast!

### 6.3 In-/Uitschakelen (afbeelding 9)

Inschakelen:

Blokkeertoets (3) naar boven schuiven en dan de Aan/Uit-schakelaar (2) indrukken.

- Laat het zaagblad aanlopen tot het de volle snelheid heeft bereikt. Leidt het zaagblad dan behoedzaam langs de snijlijn. Oefen daarbij slechts een lichte druk uit op het zaagblad.

Uitschakelen:

Grendelknop en AAN/UIT-schakelaar loslaten.

- Bij het loslaten van de handgreep wordt de machine automatisch uitgeschakeld zodat onbedoeld draaien niet mogelijk is.
- Let er goed op dat tijdens het werken de ventilatieopeningen niet worden afgedekt of verstopt geraken.
- Rem het zaagblad na het uitschakelen niet af door er zijdelings tegen te drukken.
- Let op! Leg de machine pas neer nadat het zaagblad helemaal tot stilstand is gekomen.

**Let op! Proefsnede met een stuk afvalhout uitvoeren.**

### 6.4 Zaagblad wisselen (afbeelding 10-14)

Opgelet! Vóór alle werkzaamheden aan de dompelzaag de netstekker uit het stopcontact trekken!

Gebruik uitsluitend zaagbladen die overeenkomen met de norm EN 847-1 en die van hetzelfde type zijn als het met deze handcirkelzaag meegeleverde zaagblad. Vraag advies in de gespecialiseerde handel.

Om het zaagblad te verwisselen heeft u de meegeleverde zaagbladsleutel (14) nodig. De zaagbladsleutel (14) wordt bewaard in de behuizing. Trek indien nodig de zaagbladsleutel (14) uit de behuizing (zie fig. 10).

Opgelet! Om veiligheidsredenen mag de dompelzaag niet met ingestoken zaagbladsleutel (14) worden ingezet.

- Stel de grootst mogelijk snijdiepte in (zie punt 5.1)
- Schuif de fixering voor de wissel van het zaagblad (21) helemaal naar voor (afbeelding 11).
- Schuif de blokkeertoets voor de Aan/Uit-schakelaar (3) naar boven en druk de greep naar beneden tot hij hoorbaar vastklikt (afbeelding 11). Het zaagblad blijft nu automatisch in deze positie.

- Druk nu op het spilarrêt (12) (afbeelding 12).
- Verwijder nu de schroef voor de zaagbladbeveiliging (17) met de sleutel (14) (afbeelding 13).
- Verwijder nu de flens (18) en het zaagblad (13) (afbeelding 14).
- Reinig de flens en zet het nieuwe zaagblad erin. Let hierbij op de looprichting (zie pijlen op zaagblad en beschermkap)!
- Draai nu de schroef voor de zaagbladbeveiliging (17) aan en let erop dat het zaagblad ronddraait.
- Schuif nu de fixering voor de wissel van het zaagblad (21) helemaal naar achter. Het zaagblad dompelt weer in achter de beschermkap (19).
- Vergewis u er voordat u de Aan/Uit-schakelaar activeert van dat het zaagblad juist is gemonteerd, beweeglijke delen licht lopen en dat klemschroeven vast zijn aangedraaid.

## 7. Vervanging van de netaansluitleiding

### Gevaar!

Als de netaansluitleiding van dit apparaat beschadigd wordt, dan moet hij door de fabrikant of diens klantendienst of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon vervangen worden, om gevaren te vermijden.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

Trek vóór alle schoonmaakwerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

### 8.1 Reiniging

- Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon.
- Het is aan te bevelen het toestel direct na elk gebruik te reinigen.
- Reinig het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofcomponenten van het toestel kunnen aantasten. Let er goed op dat geen water in het toestel terechtkomt. Door binnendrin-

gen van water in een elektrische apparatuur verhoogt het risico van een elektrische schok.

### 8.2 Koolborstels

Bij bovenmatige vonkvorming laat u de koolborstels door een bekwaame elektricien nazien.

**Gevaar!** De koolborstels mogen enkel door een bekwaame elektricien worden vervangen.

### 8.3 Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

### 8.4 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Verwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan naar de grondstofkringloop worden teruggevoerd. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Defecte toestellen horen niet thuis in het huisvuil. Om zich van het toestel naar behoren te ontdoen dient het naar een geschikte verzamelplaats te worden gebracht. Als u geen verzamelplaats kent gelieve u dan bij de gemeente te informeren.

## 10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.



Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis!

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het toestel terug te sturen:

De eigenaar van het elektrische toestel is alternatief verplicht, i.p.v. het toestel terug te sturen, mede te werken bij de behoorlijke recyclage in geval hij zich van het eigendom ontdoet. Het afgedankte toestel kan hiervoor ook bij een verzamelplaats worden afgegeven die voor een verwijdering als bedoeld in de wetgeving in zake recyclage en afvalverwerking zorgt. Hieronder vallen niet bij de afgedankte toestellen gevoegde accessoires en hulpmiddelen zonder elektrische componenten.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van iSC GmbH.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

| Categorie                            | Voorbeeld    |
|--------------------------------------|--------------|
| Slijtstukken*                        | Koolborstels |
| Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken* | Zaagblad     |
| Ontbrekende onderdelen               |              |

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten worden onderworpen aan een strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt dit ons ten zeerste en vragen u zich te wenden tot onze service-dienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het vermelde servicetelefoonnummer. Voor eisen in verband met het recht garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden zijn uitsluitend gericht aan de gebruikers, d.w.z. natuurlijke personen die dit product niet in het kader van hun ambachtelijke noch van een andere zelfstandige activiteit willen gebruiken. Deze garantievoorwaarden regelen aanvullende garantieprestaties, die de hieronder genoemde fabrikant kopers van zijn nieuwe apparaten toezegt in aanvulling tot de wettelijke garantie. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor u gratis.
2. De garantieprestatie geldt uitsluitend voor gebreken aan een door u aangekocht nieuw apparaat van de hieronder genoemde fabrikant die aantoonbaar berusten op een materiaal- of productiefout, en is naar onze keuze beperkt tot het verhelpen van zulke gebreken aan het apparaat of de vervanging ervan.  
Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Van een garantiecontract is derhalve geen sprake, als het apparaat binnen de garantieperiode in commerciële, ambachtelijke of industriële bedrijven werd ingezet of aan een daarmee gelijk te stellen belasting werd blootgesteld.
3. Van onze garantie zijn uitgesloten:
  - Schade aan het apparaat als gevolg van niet-inachtneming van de montagehandleiding of op grond van ondeskundige installatie, als gevolg van niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing (zoals bijv. door aansluiting aan een verkeerde netspanning of stroomsoort) of niet-inachtneming van de onderhouds- en veiligheidsvoorschriften, door blootstelling van het apparaat aan abnormale omgevingsvoorwaarden of door nalatig onderhoud en verzorging.
  - Schade aan het apparaat als gevolg van misbruik of ondeskundige toepassingen (zoals bijv. overbelasting van het apparaat of de inzet van niet toegelaten gereedschappen of toebehoren), binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals bijv. zand, stenen of stof, transportschade), gebruik van geweld of als gevolg van externe invloeden (zoals bijv. schade door vallen).
  - Schade aan het apparaat of aan delen van het apparaat die valt te herleiden tot slijtage als gevolg van gebruik, en als gevolg van normale of andere natuurlijke slijtage.
4. De garantieperiode bedraagt 24 maanden en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het indienen van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt niet tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
5. Gelieve om een garantieclaim in te dienen het defecte apparaat aan te melden onder: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Houd het aankoopbewijs of een ander bewijs van uw aankoop van het nieuwe apparaat bij de hand. Apparaten die zonder bijhorende bewijzen of zonder typeplaatje worden teruggestuurd, worden op grond van de ontbrekende mogelijkheid om het apparaat toe te kennen uitgesloten van de garantieprestatie. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie, dan bezorgen wij u per omgaande een gerepareerd of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om, mits betaling van de kosten, defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Voor slijtstukken, verbruiksmateriaal en ontbrekende onderdelen wordt verwezen naar de beperkingen van deze garantie conform de service-informatie van deze handleiding.

## Índice de contenidos

1. Instrucciones de seguridad
2. Descripción del aparato y volumen de entrega
3. Uso adecuado
4. Características técnicas
5. Antes de la puesta en marcha
6. Manejo
7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica
8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto
9. Eliminación y reciclaje
10. Almacenamiento



**Peligro!** - Leer el manual de instrucciones para reducir cualquier riesgo de sufrir daños



**Cuidado! Usar protección para los oídos.** La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.



**Cuidado! Es preciso ponerse una mascarilla de protección.** Puede generarse polvo dañino para la salud cuando se realicen trabajos en madera o en otros materiales. ¡Está prohibido trabajar con material que contenga asbesto!



**Cuidado! Llevar gafas de protección.** Durante el trabajo, la expulsión de chispas, astillas, virutas y polvo por el aparato pueden provocar pérdida de vista.

**Peligro!**

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

**1. Instrucciones de seguridad**

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

**Peligro!**

**Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones.** El incumplimiento de dichas instrucciones e indicaciones puede provocar descargas, incendios y/o daños graves. **Guarde todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

**2. Descripción del aparato y volumen de entrega****2.1 Descripción del aparato (fig. 1a/1b/13)**

1. Empuñadura
2. Interruptor ON/OFF
3. Tecla de bloqueo para interruptor ON/OFF
4. Tornillo de fijación para profundidad de corte
5. Escala graduada para profundidad de corte
6. Cable de conexión
7. Zapata
8. Tornillos de fijación para el ajuste de ingletes
9. Tornillos de fijación para tope en paralelo
10. Escala graduada para ángulo de ingletes
11. Empuñadura adicional
12. Bloqueo del husillo
13. Hoja de la sierra
14. Llave para la hoja de la sierra
15. Conexión para la aspiración de virutas
16. Tope en paralelo
17. Tornillo para asegurar la hoja de la sierra
18. Brida
19. Cubierta de protección
20. Guía de la línea de corte
21. Fijación para cambiar la hoja de la sierra

22. Mirilla regulable

23. Área de corte

**2.2 Volumen de entrega**

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

**Peligro!**

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Sierra de inmersión
- Hoja de la sierra
- Llave para la hoja de la sierra
- Tope en paralelo
- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

**3. Uso adecuado**

La sierra de inmersión ha sido concebida para realizar cortes rectos en madera, materiales similares a la madera y plásticos. Evitar que las puntas de los dientes de la sierra se sobrecalienten y que el plástico se funda.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

#### 4. Características técnicas

Tensión de red: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Consumo de energía: ..... 1200 W  
 Velocidad marcha en vacío: .....5200 r.p.m  
 Profundidad de corte a 90°: ..... 56 mm  
 Profundidad de corte a 45°: ..... 42 mm  
 Hoja de la sierra: .....Ø 165 mm  
 Alojamiento para la hoja de sierra: .....Ø 20 mm  
 Espesor hoja de la sierra: ..... 1,6 mm  
 Clase de protección: .....II /   
 Peso: .....5,0 kg

##### **Peligro!**

##### **Ruido y vibración**

Los valores con respecto al ruido y la vibración se determinaron conforme a la norma EN 62841.

Nivel de presión acústica  $L_{pA}$  ..... 91 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 102 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### **Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Los valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) se determinaron conforme a la norma EN 62841.

##### **Empuñadura**

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### **Empuñadura adicional**

Valor de emisión de vibraciones  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor de emisión de vibraciones indicado se ha calculado conforme a un método de ensayo normalizado, pudiendo, en algunos casos excepcionales, variar o superar el valor indicado dependiendo de las circunstancias en las que se utilice

la herramienta eléctrica.

El valor de emisión de vibraciones indicado puede utilizarse para comparar la herramienta con otras.

El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una valoración preliminar de los riesgos.

##### **¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.
- Llevar guantes.

##### **Cuidado!**

##### **Riesgos residuales**

**Incluso si esta herramienta se utiliza adecuadamente, siempre existen riesgos residuales. En función de la estructura y del diseño de esta herramienta eléctrica pueden producirse los siguientes riesgos:**

1. Lesiones pulmonares en caso de que no se utilice una mascarilla de protección antipolvo.
2. Lesiones auditivas en caso de que no se utilice una protección para los oídos adecuada.
3. Daños a la salud derivados de las vibraciones de las manos y los brazos si el aparato se utiliza durante un largo periodo tiempo, no se sujeta del modo correcto o si no se realiza un mantenimiento adecuado.

#### 5. Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

##### **Aviso!**

**Desenchufar el aparato antes de realizar ajustes.**

##### **5.1 Cómo ajustar la profundidad de corte (fig. 2)**

- Soltar el tornillo de fijación para la profundidad de corte (4).
- Ajustar la profundidad de corte solo con ayu-

da de la escala graduada para la profundidad de corte (5). La marca A corresponde a la profundidad de corte sin riel guía (no incluido en el volumen de suministro) y la B a la profundidad de corte con el riel guía puesto.

- Volver a apretar el tornillo de fijación (4). Comprobar que esté bien sujeto.

#### ¡Advertencia!

El área de corte de la hoja de la sierra, con una profundidad de corte total, se representa con las dos marcas en la sierra de inmersión (23, fig. 1b).

#### 5.2 Tope de ingletes (fig. 3)

- El ángulo estándar prefijado entre la base de la sierra (7) y la hoja (13) es de 90°. Para efectuar cortes oblicuos es preciso modificar dicho ángulo.
- Soltar el tornillo de fijación que se encuentra en la parte delantera de la base de la sierra para ajustar los ingletes (8).
- El ángulo de corte se puede cambiar hasta en 45°; observar la escala del ángulo de corte (10).
- Volver a apretar el tornillo de fijación para ajustar los ingletes (8). Comprobar que esté bien sujeto.

#### 5.3 Aspiración de polvo y virutas (fig. 4)

- Conectar un aspirador adecuado a la conexión para la aspiración (15) de la sierra de inmersión. Dicha conexión permite aspirar de forma óptima las virutas de la pieza. Las ventajas: Favorece el manejo del aparato, al mismo tiempo que protege la salud. El área de trabajo permanece además más limpia y segura.
- El polvo que se genera durante el trabajo puede ser peligroso. Tener en cuenta las instrucciones de seguridad.
- ¡Atención! El aspirador utilizado debe estar indicado para el material a trabajar.
- Comprobar que todas las piezas estén bien unidas.

#### 5.4 Tope en paralelo (fig 5/6/7)

- El tope en paralelo (16) permite serrar líneas en paralelo.
- De este modo, se puede serrar a lo largo de un canto (fig. 6) o de una pared (fig. 7).
- Para ello, soltar los tornillos de fijación que se encuentran en la zapata (7) para el tope en paralelo (9) (ver fig. 5).
- El montaje se realiza colocando el tope en paralelo (16) en las guías (a) en la zapata (7).

- Para ello, poner el tope en paralelo en la sierra de inmersión conforme a las fig. 6 o 7.
- Determinar la distancia necesaria y volver a apretar los tornillos de fijación para el tope en paralelo (9).
- Empleo del tope en paralelo: Colocar el tope en paralelo (16) de forma correcta en el borde de la pieza y empezar a serrar (fig. 6/7).

#### ¡Atención! Realizar un corte de prueba en una pieza de madera sobrante

#### 5.5 Guía de la línea de corte (fig. 8)

- Con la guía de la línea de corte (20) se pueden realizar cortes de precisión según líneas de corte dibujadas sobre la pieza a trabajar.
- La guía de la línea de corte apunta hacia las dos posiciones (a y b) de la hoja de la sierra. La primera posición (a) es el ajuste para los cortes d 0°/90°. La segunda posición (b), para cortes de 45°.
- Para realizar el ajuste del ángulo, ver el apartado 5.2.

#### ¡Atención! Realizar un corte de prueba en una pieza de madera sobrante

## 6. Manejo

#### 6.1 Cómo trabajar con la sierra de inmersión

- Sujetar siempre la sierra de inmersión por la empuñadura.
- ¡No ejercer fuerza! Avanzar con la sierra de inmersión de forma suave y homogénea.
- La pieza que se desea trabajar debe encontrarse al lado derecho de la sierra para que la parte ancha de la mesa de apoyo repose sobre toda su superficie.
- Si se sierra una línea predefinida, deslizar la sierra de inmersión a lo largo de la guía correspondiente (ver 5.5).
- Sujetar piezas de madera pequeñas antes de trabajarlas. No sujetarla nunca con la mano.
- Tener en cuenta las disposiciones de seguridad. ¡Ponerse gafas de protección!
- No utilizar hojas de sierra defectuosas ni hojas que presenten grietas o hendiduras.
- No utilizar bridas/tuercas cuya perforación sea mayor o inferior a la de la hoja de la sierra.
- No frenar la hoja de la sierra con la mano ni tampoco ejerciendo presión lateral.
- Antes de utilizar la máquina, asegurarse

siempre de que los dispositivos de seguridad (p.ej. la brida y los dispositivos de ajuste) funcionen y estén bien ajustados y fijados.

**¡Atención! Desenchufar la sierra de inmersión antes de realizar cualquier trabajo en la misma!**

### 6.2 Uso de la sierra de inmersión

- Adaptar la profundidad de corte, el ángulo de corte y el tope en paralelo (véase apartados 5.1, 5.2 y 5.4).
- Asegurarse de que el interruptor ON/OFF (2) no esté pulsado. Enchufar primero el aparato a una toma de corriente adecuada.
- ¡Conectar la sierra de inmersión sólo con la hoja de sierra incorporada!
- Colocar la zapata plana sobre la pieza a trabajar. La hoja de la sierra no debe tocar la pieza.
- Sujetar la sierra de inmersión con las dos manos.

### 6.3 Conexión/desconexión (fig. 9)

Conexión:

Deslizar hacia arriba la tecla de bloqueo (3) y presionar a continuación el interruptor ON/OFF (2).

- Esperar hasta que la hoja de sierra haya alcanzado la velocidad máxima. Desplazar a continuación la hoja de sierra lentamente por la línea de corte. Ejercer sólo una ligera presión sobre la hoja de sierra.

**Desconexión:**

Soltar la tecla de bloqueo y el interruptor ON/OFF

- Al soltar la empuñadura, la máquina se desconecta automáticamente para que no se pueda poner en marcha de forma involuntaria.
- Asegurarse de no cubrir ni obturar los orificios de ventilación durante los trabajos.
- No frenar la hoja de la sierra tras su desconexión presionándola lateralmente.
- ¡Atención! Dejar la máquina una vez la hoja de la sierra se haya parado completamente.

**¡Atención! Realizar un corte de prueba en una pieza de madera sobrante**

### 6.4 Cómo cambiar la hoja de la sierra (fig. 10-14)

**¡Atención! Desenchufar la sierra de inmersión antes de realizar cualquier trabajo en la misma!**

Utilizar exclusivamente hojas de sierra que cumplan con la norma EN 847-1 y del mismo modelo que la hoja de sierra suministrada con esta sierra circular de mano. Solicitar información en una tienda especializada.

Para cambiar la hoja de la sierra se precisa la correspondiente llave adjunta (14). La llave para la hoja de la sierra (14) está guardada en la carcasa. En caso de necesitarla, sacar la llave (14) de la carcasa (véase fig. 10).

**¡Atención!** Por motivos de seguridad, no poner en funcionamiento la sierra de inmersión con la llave para la hoja de la sierra (14) insertada.

- Ajustar la máxima profundidad de corte posible (ver apartado 5.1).
- Desplazar completamente hacia delante (fig. 11) la fijación para cambiar la hoja de la sierra (21).
- Desplazar la tecla de bloqueo para la conexión/desconexión (3) hacia arriba y presionar la empuñadura hacia abajo hasta escuchar que se ha enclavado (fig. 11). La hoja se queda automáticamente en esta posición.
- Presionar ahora el bloqueo de husillo (12) (fig. 12).
- Quitar el tornillo para asegurar la hoja de la sierra (17) con la llave pertinente (14) (fig. 13).
- Retirar ahora la brida (18) y la hoja de la sierra (13) (fig. 14).
- Limpiar la brida y poner la nueva hoja de la sierra. ¡Tener en cuenta para ello el sentido de giro (ver flecha en la hoja de la sierra y en la cubierta de protección)!
- Apretar el tornillo para asegurar la hoja de la sierra (17) y tener en cuenta la marcha concéntrica.
- Desplazar completamente hacia atrás la fijación para cambiar la hoja de la sierra (21). La hoja de la sierra se vuelve a meter detrás de la cubierta de protección (19).
- Antes de activar el interruptor ON/OFF, es necesario asegurarse de que la hoja de la sierra esté correctamente montada, que las piezas móviles se muevan con suavidad y los tornillos de sujeción estén bien apretados.

## 7. Cambio del cable de conexión a la red eléctrica

### **Peligro!**

Cuando el cable de conexión a la red de este aparato esté dañado, deberá ser sustituido por el fabricante o su servicio de asistencia técnica o por una persona cualificada para ello, evitando así cualquier peligro.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### **Peligro!**

Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

### 8.1 Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato. Si entra agua en el aparato eléctrico existirá mayor riesgo de una descarga eléctrica.

### 8.2 Escobillas de carbón

En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.

**Peligro!** Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

### 8.3 Mantenimiento

No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

### 8.4 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Los aparatos defectuosos no deben tirarse a la basura doméstica. Para su eliminación adecuada, el aparato debe entregarse a una entidad recolectora prevista para ello. En caso de no conocer ninguna, será preciso informarse en el organismo responsable del municipio.

## 10. Almacenamiento

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.



Sólo para países miembros de la UE

No tirar herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2012/19/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de iSC GmbH.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

| Categoría                              | Ejemplo              |
|----------------------------------------|----------------------|
| Piezas de desgaste*                    | Escobillas de carbón |
| Material de consumo/Piezas de consumo* | Hoja de la sierra    |
| Falta de piezas                        |                      |

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describe ese fallo en el funcionamiento.

## Certificado de garantía

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, lamentaríamos que este aparato dejara de funcionar correctamente, en tal caso, le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía. Con mucho gusto le atenderemos también telefónicamente en el número de servicio indicado a continuación. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía van dirigidas exclusivamente a los consumidores, es decir, personas naturales que no desean emplear este producto en el marco de su actividad comercial ni autónoma. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones adicionales de garantía que el fabricante abajo mencionado se compromete a otorgar, de manera adicional a la garantía legal, a los compradores de sus nuevos aparatos. Las prestaciones de garantía que le corresponden conforme a ley no se ven afectadas por la presente. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La garantía se extiende exclusivamente a defectos en un aparato nuevo adquirido por usted del fabricante abajo mencionado, ocasionados por fallos de material o de producción, y está limitada, según nuestra elección, a la reparación de los defectos o al cambio del aparato.  
Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato dentro del periodo de garantía en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.
3. Nuestra garantía no cubre:
  - Daños en el aparato ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada) o la no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad o por la exposición del aparato a condiciones anormales del entorno o por la falta de cuidado o mantenimiento.
  - Daños en el aparato ocasionados por aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo, daños producidos por el transporte), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas).
  - Daños en el aparato o en piezas del aparato provocados por el desgaste natural, habitual o producido por el uso.
4. El periodo de garantía es de 24 meses y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio in situ.
5. Para hacer efectivo su derecho a garantía, registre su aparato defectuoso en: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Tenga a mano el recibo de compra o cualquier otro comprobante que acredite la compra del aparato nuevo. La garantía no cubre aquellos aparatos que se envíen sin el comprobante pertinente o sin la placa de identificación puesto que resulta difícil clasificarlos del modo correspondiente. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

Naturalmente, también solucionaremos los defectos del aparato que no se encuentren comprendidos o ya no se encuentren comprendidos en la garantía, en este caso contra reembolso de los costes. Para ello, envíe el aparato a nuestra dirección de servicio técnico.

Para piezas de desgaste, de repuesto y falta de piezas nos remitimos a las limitaciones de esta garantía conforme a la información de servicio de este manual de instrucciones.

**Содержание**

1. Указания по технике безопасности
2. Состав устройства и состав упаковки
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Обращение с устройством
7. Замена кабеля питания электросети
8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей
9. Утилизация и вторичное использование
10. Хранение



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.

### **Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## **1. Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

### **Опасность!**

#### **Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## **2. Состав устройства и состав упаковки**

### **2.1 Состав устройства (рисунки 1a/1b/13)**

1. Рукоятка
2. Переключатель «включено-выключено»
3. Кнопка блокировки переключателя «включено-выключено»
4. Установочный винт для регулировки глубины резания
5. Шкала для регулировки глубины резания
6. Кабель питания
7. Башмак пилы

8. Установочные винты для регулировки резки под углом
9. Установочные винты для параллельного упора
10. Шкала для регулировки угла сноса
11. Дополнительная рукоятка
12. Фиксатор шпинделя
13. Пильное полотно
14. Ключ пильного полотна
15. Подсоединение для отсоса опилок
16. Параллельный упор
17. Винт для защиты пильного полотна
18. Фланец
19. Защитный кожух
20. Направляющие для линий пропила
21. Фиксатор пильного полотна для замены пильного полотна
22. Регулируемое смотровое окно
23. Область резания

### **2.2 Состав комплекта устройства**

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

### **Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубить от удушья!**

- Дисковая погружная пила
- Пильное полотно
- Ключ пильного полотна
- Параллельный упор
- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

Класс защиты: ..... II / ☒  
 Вес: ..... 5,0 кг

#### Опасность!

#### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 62841.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 91 дБ(А)  
 Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 102 дБ(А)  
 Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

### 3. Использование в соответствии с назначением

Дисковая погружная пила предназначена для прямой распиловки заготовок из древесины, материалов, подобных древесине, и пластмассы. При этом необходимо избегать перегрева вершин зубьев пилы и расплавления пластмассы.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

#### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 62841.

#### Рукоятка

Эмиссионный показатель вибрации  
 $a_h = 3,109 \text{ м/сек}^2$   
 Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

#### Дополнительная рукоятка

Эмиссионный показатель вибрации  
 $a_h = 4,273 \text{ м/сек}^2$   
 Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

### 4. Технические данные

Напряжение сети: ..... 220-240 В ~ 50 Гц  
 Потребление мощности: ..... 1200 Вт  
 Скорость вращения холостого хода: ..... 5200 мин<sup>-1</sup>  
 Глубина реза при 90°: ..... 56 мм  
 Глубина реза при 45°: ..... 42 мм  
 Пильное полотно: ..... Ø 165 мм  
 Приемное устройство пильного полотна: ..... Ø 20 мм  
 Толщина пильного полотна: ..... 1,6 мм

### **Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!**

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

### **Осторожно!**

#### **Остаточные опасности**

**Даже в том случае, если Вы используете описываемый электрический инструмент в соответствии с предписанием, то и тогда всегда остается место для риска. Ниже приведен список остаточных опасностей, связанных с конструкцией настоящего электрического инструмента:**

1. Заболевание легких, в том случае если не используется соответствующий респиратор.
2. Повреждение слуха, в том случае если не используется соответствующее средство защиты слуха.
3. Нарушения здоровья в результате воздействия вибрации на руку при длительном использовании устройства или при неправильном пользовании и ненадлежащем техническом уходе.

### **Опасность!**

Описываемый электрический инструмент во время работы создает электромагнитное поле. Это электромагнитное поле при определенных условиях может нарушить работу активных или пассивных медицинских имплантатов. Для того чтобы избежать опасности получения серьезных или смертельных нарушений здоровья мы рекомендуем лицам, имеющим медицинские имплантаты, обратиться за консультацией к врачу или изготовителю медицинского имплантата прежде, чем пользоваться устройством.

## **5. Перед вводом в эксплуатацию**

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

### **Предупреждение!**

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

### **5.1 Регулировка глубины (рисунок 2)**

- Ослабить установочный винт для регулировки глубины резания (4).
- Настроить глубину резания при помощи соответствующей шкалы (5). При этом отметка «А» соответствует глубине резания без направляющей шины (не входит в комплект поставки), а отметка «В» – с установленной направляющей шиной.
- Повторно затянуть установочный винт (4). Проконтролировать надежность затяжки.

### **Внимание!**

Область резания пильного полотна при полной глубине реза выделена с помощью двух отметок на дисковой погружной пиле (23, рис. 1b).

### **5.2 Упор для резки под углом (рисунок 3)**

- Предварительно установлен стандартно между опорой пилы (7) и пильным полотном (13) угол в 90°. Вы можете этот угол изменить для того, чтобы осуществлять резку под нужным углом.
- Ослабьте находящийся на передней стороне опоры пилы стопорный винт для регулировки резания под углом (8).
- Теперь Вы можете изменить угол резки до 45°; для этого используйте шкалу установки угла резки (10).
- Вновь зафиксируйте установочный винт для регулировки резания под углом (8). Проверьте прочность крепления.

### **5.3 Отсос пыли и опилок (рисунок 4)**

- Подключить дисковую погружную пилу к подходящему пылесосу с помощью присоединительного элемента для отсоса пыли (15). Это позволит обеспечить оптимальный отсос пыли с обрабатываемого изделия. Преимущества: бережное обращение с устройством и сохранение собственного здоровья.

Кроме того, рабочее место становится чище и безопаснее.

- Образующаяся при работе пыль может стать причиной опасности. Поэтому необходимо учесть указания по технике безопасности.
- Внимание! Используемый для отсоса пылесос должен быть предназначен для материала обрабатываемого предмета.
- Проверьте, насколько хорошо соединены детали между собой.

#### 5.4 Параллельный упор (рис. 5, 6, 7)

- Параллельный упор (16) используется для осуществления параллельных пропилов.
- При этом предусмотрена возможность пиления вдоль края (рис. 6) или стены (рис. 7).
- Для этого ослабить находящиеся в башмаке пилы (7) установочные винты для параллельного упора (9) (см. рис. 5).
- Монтаж осуществляется путем установки параллельного упора (16) в направляющие (а) в башмаке пилы (7).
- Для этого необходимо вставить параллельный упор в дисковую погружную пилу согласно рисунку 6 или 7.
- Установить нужную дистанцию и повторно затянуть установочные винты для параллельного упора (9).
- Применение параллельного упора: расположите параллельный упор (16) вровень с краем обрабатываемой детали, затем осуществляйте пиление (рис. 6, 7).

**Внимание! Осуществите пробный пропил в деревянном предмете из отходов.**

#### 5.5 Направляющие для линий пропила (рис. 8)

- С помощью направляющих для линий пропила (20) вы можете делать точные резы по линиям пропила, нанесенным на распиливаемый материал.
- Направляющие для линий пропила указывают на два положения (а и b) пильного полотна. Первое положение (а) предназначено для выполнения распиловки под углом 0°/90°, а второе положение (b) – под углом 45°.
- Указания по регулировке угла содержатся в разделе 5.2.

**Внимание! Осуществите пробный пропил в деревянном предмете из отходов.**

## 6. Обращение с устройством

### 6.1 Работа с дисковой погружной пилой

- Всегда крепко держите дисковую погружную пилу в руках.
- Не используйте силу! Продвигайте дисковую погружную пилу вперед легкими равномерными движениями.
- Отпиливаемая часть должна находиться с правой стороны от дисковой погружной пилы, чтобы широкая часть стола прилегала ко всей ее поверхности.
- При пилении по предварительно нанесенной линии необходимо вести дисковую погружную пилу вдоль нее по соответствующей направляющей (см. 5.5).
- Небольшие предметы перед распиливанием необходимо прочно закрепить. Запрещено удерживать их рукой.
- Необходимо строго соблюдать правила техники безопасности! Используйте в работе защитные очки!
- Запрещено использовать дефектные пильные полотна, а также имеющие сколы и трещины.
- Запрещено использовать фланцы или фланцевые гайки, отверстие которых больше или меньше отверстия пильного полотна.
- Запрещено останавливать пильное полотно рукой или при помощи бокового давления на пильное полотно.
- Перед каждым использованием устройства необходимо убедиться, что защитные устройства, такие как фланец и регулирующие приспособления, исправны, надлежащим образом установлены и зафиксированы.

**Внимание!** Перед проведением любых работ на дисковой погружной пиле следует извлечь сетевой штекер из розетки/

### 6.2 Принципы работы с дисковой погружной пилой

- Отрегулируйте глубину и угол резания, а также параллельный упор (см. разделы 5.1, 5.2 и 5.4).
- Убедитесь, что переключатель включено-выключено (2) не нажат. Затем вставьте штекер в соответствующую штепсельную розетку.
- Включайте дисковую погружную пилу

только при наличии установленного пильного полотна.

- Установите башмак пилы вровень с обрабатываемой деталью. Пильное полотно не должно касаться обрабатываемой детали.
- Крепко удерживайте дисковую погружную пилу обеими руками.

### 6.3 Включение / выключение (рис. 9)

#### Включение:

передвинуть кнопку блокировки (3) вверх, а затем нажать на переключатель «включено-выключено» (2).

- Дайте пильному полотну разогнаться до тех пор, пока оно не наберет полную скорость. Затем ведите пильное полотно медленно, вдоль линии распила. При этом оказывайте только легкое давление на пильное полотно.

#### Выключение:

Отпустите кнопку блокировки и переключатель включено-выключено

- Если отпустить рукоятку, то устройство выключится автоматически, таким образом, предотвращается возможность работы устройства без контроля.
- Внимательно следите затем, чтобы во время работы вентиляционные отверстия не были закрытыми или закупорены.
- Не останавливайте пильное полотно после выключения путем надавливания на него сбоку.
- Внимание! Откладывайте устройство в сторону только после того, как пильное полотно полностью остановится.

#### Внимание! Осуществите пробное пиление на деревянном куске из отходов

### 6.4 Замена пильного полотна (рис. 10-14)

Внимание! Перед проведением любых работ на дисковой погружной пиле следует извлечь сетевой штекер из розетки/

Используйте исключительно соответствующие требованиям стандарта EN 847-1 пильные полотна такого же типа, что и поставленное в комплекте пильное полотно данной ручной дисковой пилы. Обратитесь за консультацией в специализированный магазин.

Для замены пильного полотна Вам понадобится приложенный ключ пильного полотна (14). Ключ пильного полотна (14) хранится в корпусе. При необходимости извлеките ключ пильного полотна (14) из корпуса (см. рис. 10).

**Внимание!** В целях безопасности запрещено эксплуатировать дисковую погружную пилу с вставленным ключом пильного полотна (14).

- Задайте максимально возможную глубину резания (см. раздел 5.1).
- Переместите фиксатор пильного полотна для замены пильного полотна (21) в крайнее заднее положение (рис. 11).
- Переместите кнопку блокировки переключателя «включено-выключено» (3) вверх и опустите ручку вниз до упора, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком (рис. 11). Пильное полотно автоматически остается в этом положении.
- Нажмите фиксатор шпинделя (12) (рис. 12).
- Удалите винт для защиты пильного полотна (17) с помощью ключа пильного полотна (14) (рис. 13).
- Удалите фланец (18) и пильное полотно (13) (рис. 14).
- Очистите фланец и установите новое пильное полотно. Соблюдайте направление вращения (см. стрелки на пильном полотне и защитной крышке)!
- Затяните винт для защиты пильного полотна (17), при вращении не должно быть биений.
- Переместите фиксатор пильного полотна для замены пильного полотна (21) в крайнее заднее положение. Пильное полотно погрузится за защитной крышкой (19).
- Прежде чем привести в действие переключатель «включено-выключено», убедитесь, что пильное полотно установлено правильно, подвижные детали имеют легкий ход, а зажимные винты крепко затянуты.

## 7. Замена кабеля питания электросети

### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.

### 8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

**Опасность!** Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

### 8.3 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

### 8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

| Категория                           | Пример          |
|-------------------------------------|-----------------|
| Быстроизнашивающиеся детали*        | Угольные щетки  |
| Расходный материал/расходные части* | Пильное полотно |
| Недостающие компоненты              |                 |

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

**Vsebina**

1. Varnostni napotki
2. Opis naprave na obseg dobave
3. Predpisana namenska uporaba
4. Tehnični podatki
5. Pred uporabo
6. Uporaba
7. Zamenjava električnega priključnega kabla
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov
9. Odstranjevanje in ponovna uporaba
10. Skladiščenje



**Nevarnost!** - Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



**Pozor! Uporablajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Pozor! Uporablajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



**Pozor! Uporablajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.

**Nevarnost!**

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

**1. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

**Nevarnost!****Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

**2. Opis naprave na obseg dobave****2.1 Opis naprave (Slika 1a/1b/13)**

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Blokirna tipka za stikalo za vklop/izklop
4. Pritrdilni vijak za globino reza
5. Lestvica za globino reza
6. Električni kabel
7. Drsno vodilo
8. Privojni vijaki za nastavitev zajerala
9. Privojni vijaki za vzporedni prislon
10. Lestvica za zajeralni kot
11. Dodatni ročaj
12. Aretirni sistem vretena
13. Žagin list
14. Ključ za žagin list
15. Priključek za odsesavanje ostružkov
16. Vzдолžni prislon
17. Vijak za pritrditev žaginega lista
18. Prirobnica
19. Zaščitni pokrov
20. Vodilo črte reza
21. Pritrditev žaginega lista za menjavo žaginega lista
22. Nastavljivo okence
23. Območje razreza

**2.2 Obseg dobave**

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, se najkasneje v 5 delovnih dnevih po nakupu izdelka obrnite na naš servisni center ali na prodajno mesto, kjer ste napravo kupili, in predložite račun. Upoštevajte preglednico garancijskih storitev ob koncu tega navodila.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

**Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Potopna žaga
- Žagin list
- Ključ za žagin list
- Vzдолžni prislon
- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

**3. Predpisana namenska uporaba**

Potopna žaga je primerna za žaganje ravnih črt v les, les podobne materiale in umetne mase. Preprečiti je treba pregretje zobcev žage in taljenje plastičnih materialov.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršne koli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

#### 4. Tehnični podatki

Omrežna električna napetost: ..220-240 V~ 50 Hz  
 Sprejem moči: ..... 1200 W  
 Število vrtljajev v prostem teku: ..... 5200 min<sup>-1</sup>  
 Globina rezanja pri 90°: ..... 56 mm  
 Globina rezanja pri 45°: ..... 42 mm  
 List žage: ..... Ø 165 mm  
 Sprejemni del za list žage: ..... Ø 20 mm  
 Debelina lista žage: ..... 1,6 mm  
 Razred zaščite: ..... II /   
 Teža: ..... 5,0 kg

##### **Nevarnost!**

##### **Hrup in vibracije**

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 62841.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 91 dB (A)  
 Negotovost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 102 dB (A)  
 Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### **Uporabljajte zaščito za ušesa.**

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 62841.

##### **Ročaj**

Emisijska vrednost vibracij  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### **Dodatni ročaj**

Emisijska vrednost vibracij  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

##### **Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

##### **Pozor!**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

##### **Nevarnost!**

To električno orodje proizvaja med delovanjem elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Za zmanjšanje nevarnosti resnih ali celo smrtnih poškodb priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo pripomočka posvetujejo s svojim zdravnikom in izdelovalcem medicinskega vsadka.

#### 5. Pred uporabo

Pred priklopom se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

##### **Opozorilo!**

**Zmeraj izvlecite električni priključni vtičak preden začnete izvajati nastavitve na skobljču.**

##### **5.1 Nastavitev globine reza (slika 2)**

- Odpustite privojni vijak za globino reza (4).
- Globino reza nastavite z lestvico za nastavitve globine reza (5). Oznaka A ustreza globini reza brez vodilne tirnice (ni v obsegu dobave) in B globini tirnice pri natakneni vodilni tirnici.
- Ponovno pritegnite nastavitveni vijak (4). Preverite, ali so povezave trdne.

**Napotek!**

Območje žaganja žaginega lista pri polni globini reza je predstavljeno z oznakama na potopni žagi (23, slika 1b).

**5.2 Zajeralno omejilo (slika 3)**

- Prednastavljeni standardni kot med nogo žage (7) in žaginim listom (13) je 90°. Ta kot lahko spreminjate, če želite izvajati poševne reze.
- Na sprednji strani žagine noge odpustite pritrdilni vijak za nastavev zajerala (8).
- Kot rezanja lahko spremenite za do 45°; upoštevajte lestvico kotov rezanja (10).
- Spet pritrdite pritrdilni vijak za nastavev zajerala (8). Preverite, ali so povezave trdne.

**5.3 Odsesavanje prahu in ostružkov (slika 4)**

- Priključite potopno žago z nastavkom za sesalnik (15) na primeren sesalnik. Tako boste dosegli optimalno odsesavanje prahu z obdelovanca. Prednosti: S tem ohranjate napravo in lastno zdravje. Vaše delovno območje ostaja čisto in varno.
- Pri delu nastaja prah, ki je lahko nevaren. Upoštevajte varnostne napotke.
- Pozor! Sesalnik, ki ga uporabljate za sesanje, mora biti primeren za material, ki ga obdelujete.
- Preverite, ali so vsi deli dobro povezani med seboj.

**5.4 Vz dolžno vodilo (slika 5/6/7)**

- Vz dolžno vodilo (16) vam omogoča žaganje vzporednih črt.
- Žagate lahko vz dolž roba (slika 6) ali stene (slika 7).
- Zrahljajte privojne vijake v drsnem vodilu (7) za vz dolžno vodilo (9) (glejte sliko 5).
- Montažo izvedite z vstavitvijo vz dolžnega vodila (16) v vodila (a) v drsnem vodilu (7).
- Vz dolžno vodilo vstavite v potopno žago, kot prikazuje slika 6 ali 7.
- Določite potrebno razdaljo in spet pritegnite privojne vijake za vz dolžno vodilo (9).
- Uporaba vz dolžnega vodila: Nastavite vz dolžno vodilo (16) plosko na rob obdelovanca in začnite z delom (slika 6/7).

**Pozor! Poskusni rez izvedite z odpadnim kosom lesa.**

**5.5 Vodilo črte reza (slika 8)**

- Z vodom črte reza (20) lahko režete natančno po črti, narisani na obdelovancu.
- Vodilo črte reza prikazuje dva položaja (a in b) žaginega lista. Prvi položaj (a) je za rez pri nastavitvi reza 0°/90°. Drugi položaj (b) je za reze 45°.
- Za nastavev kota glejte 5.2

**Pozor! Poskusni rez izvedite z odpadnim kosom lesa.**

**6. Uporaba****6.1 Delo s potopno žago**

- Potopno žago vedno dobro držite.
- Ne uporabljajte sile! S potopno žago se počasi in enakomerno prebijajte naprej.
- Odpadni del mora biti na desni strani potopne žage, da nalega širši del na celotni površini nalegalne mize.
- Če žagate po narisani črti, vodite potopno žago po ustrezni zarezi (glejte 5.5).
- Majhne lesene delce pred obdelavo čvrsto vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- Obvezno upoštevajte varnostne predpise! Nosite zaščitna očala!
- Ne uporabljajte okvarjenih žaginih listov ali listov, ki so natrgani ali razpočeni.
- Ne uporabljajte prirobnic/prirobnicnih matic z luknjami, ki so večje ali manjše od tistih na žaginem listu.
- Žaginega lista ne smete zavirati ročno ali s stranskim pritiskom na žagin list.
- Pred vsako uporabo naprave se prepričajte, da varnostne naprave, kot so prirobnice in nastavne naprave delujejo in da so pravilno nastavljene in pritrjene.

**Pozor! Pred vsemi delu na potopni žagi izvedite omrežno stikalo!**

**6.2 Uporaba potopne žage**

- Prilagodite globino reza, kot reza in vzporedni prislon (glejte točki 5.1, 5.2 in 5.4).
- Prepričajte se, da stikalo za vklop/izklop (2) ni stisnjeno. Nato povežite omrežni kabel z ustrezno vtičnico.
- Potopno žago vklopite le, ko je vstavljen ustrezeni žagin list!
- Dršno vodilo namestite plosko na obdelovanca. Žagin list se ne sme dotikati obdelovanca.
- Potopno žago držite z obema rokama.

### 6.3 Stikalo za vklop in izklop (sika 9)

Vklop:

Blokirno tipko (3) potisnite navzgor in nato pritisnite na stikalo za vklop/izklop (2).

- Počakajte, da doseže žagin list polno hitrost. Žagin list počasi vodite vzdolž črte reza. Ob tem na žagin list rahlo pritiskajte.

**Izklop:**

Izpustite blokirno stikalo za vklop/izklop

- Ko ročaj spustite, se stroj samodejno izklopi, da nenamerni tek več ni mogoč.
- Pazite, da pri delu odzračevalna odprtina ni pokrita ali zamašena.
- Žaginega lista po izklopu ne zavirajte s stranskim nasprotnim pritiskanjem.
- Pozor! Napravo odložite šele, ko se je žagin list povsem ustavil.

**Pozor! Poskusni rez izvedite z odpadnim kosom lesa.**

### 6.4 Menjava žaginega lista (slika 10-14)

Pozor! Pred vsem delu na potopni žagi izvalcite omrežno stikalo!

Uporabljajte izključno žagine liste, ki ustrezajo standardu EN 847-1 in so enake vrste kot dobavljen žagin list te ročne krožne žage. Naj vam svetujejo v specializirani trgovini.

Za menjavo žaginega lista potrebujete priložen ključ žaginega lista (14). Ključ žaginega lista (14) je shranjen v ohišju. Po potrebi izvalcite ključ žaginega lista (14) iz ohišja (glejte sliko 10).

**Pozor!** Zaradi varnosti potopna žoga ne sme delovati, če je v njo vtaknjen ključ za žagin list (14).

- Nastavite največjo možno globino reza (glejte točko 5.1)
- Pritrditev žaginega lista za menjavo žaginega lista (21) potisnite čisto naprej (slika 11).
- Blokirno tipko za stikalo za vklop/izklop (3) potisnite navzgor, nato pa ročaj pritiskajte navzdol, da se slišno zaskoči (slika 11). Žagin list ostane avtomatsko v tem položaju.
- Nato pritisnite na aretirni sistem vretena (12) (slika 12).
- Odstranite vijak za pritrditev žaginega lista (17) s ključem za žagin list (14) (slika 13).
- Sedaj odstranite prirobnico (18) in žagin list (13) (slika 14).
- Prirobnico očistite in vstavite nov žagin

list. Pazite na smer teka (glejte puščice na žaginem listu in zaščitnem pokrovu)!

- Vijak za pritrditev žaginega lista (17) pritegnite in pazite na krožni tek.
- Sedaj potisnite pritrditev žaginega lista za menjavo žaginega lista (21) do konca nazaj. Žagin list se potopi za zaščitni pokrov (19).
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop, se prepričajte, da je žagin list pravilno nameščen in da se lahko gibljivi deli premikajo ter da so privojni vijaki trdo pritegnjeni.

## 7. Zamenjava električnega priključnega kabla

**Nevarnost!**

Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno strokovno usposobljena oseba, da bi preprečili ogrožanje varnosti.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

**Nevarnost!**

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.

### 8.2 Oglene ščetke

Pri prekomernem iskanju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke.

**Nevarnost!** Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

### 8.3 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### 8.4 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

## 10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

| Kategorija                      | Primer         |
|---------------------------------|----------------|
| Obrabni deli*                   | Ogljene ščetke |
| Obrabni material/ obrabni deli* | Žagin list     |
| Manjkajoči deli                 |                |

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,  
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.  
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izzeti:
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
  - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
  - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

## Tartalomjegyzék

1. Biztonsági utasítások
2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme
3. Rendeltetésszerűi használat
4. Technikai adatok
5. Beüzemeltetés előtt
6. Kezelés
7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás
10. Tárolás



**Veszély!** - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást



**Vigyázat!** Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt. A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Vigyázat! Viseljen egy porvédőálarcot.** Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Vigyázat! Hordjon egy védőszemüveget.** Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.

**Veszély!**

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekében be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

**1. Biztonsági utasítások**

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekében találhatók!

**Veszély!**

**Olvasson minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

**2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme****2.1 A készülék leírása (képek 1a/1b/13)**

1. Fogantyú
2. Be- /Kikapcsoló
3. Zárótaszter a be- / kikapcsolóhoz
4. Rögzítőcsavar a vágásmélységhez
5. Skála a vágásmélységhez
6. Hálózati kábel
7. Fűrészszaru
8. Rögzítőcsavarok a sarkaló beállításához
9. Rögzítőcsavar a párhuzamos ütközőhöz
10. Skála a sarkaló szöglethez
11. Pótfogantyú
12. Orsóarretálás
13. Fűrészlap
14. Fűrészlapkulcs
15. Csatlakozás a forgácselszíváshoz
16. Párhuzamos ütköző
17. Csavar a fűrészlapbiztosításhoz
18. Karima
19. Védőkupak
20. Vágásvonal vezetés
21. Fűrészlaprögzítő a fűrészlapcseréhez

22. Elállítható figyelőablak

23. Vágásrész

**2.2 A szállítás terjedelme**

Kérjük a leírt szállítási terjedelem alapján leellenőrizni a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül egy érvényes vásárlási igazolás felmutatása mellett a szervízközponthoz vagy a eladóhelyhez, ahol vette a készüléket. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén a szervíz-információkban található szavatossági táblázatot.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

**Veszély!**

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Merülőfűrész
- Fűrészlap
- Fűrészlapkulcs
- Párhuzamos ütköző
- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

**3. Rendeltetésszerű használat**

A merülőfűrész fába, fához hasonló anyagokba és műanyagokba történő egyenesvonalú vágásokra alkalmas. Ennél el kell kerülni a fűrészfogak hegyeinek a túlhevülését és a műanyag megolvadását.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használatban.

#### 4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: .....220-240 V~ 50 Hz  
Teljesítményfelvétel: ..... 1200 W  
Üresjáratú-fordulatszám: .....5200 perc<sup>-1</sup>  
Vágásmélység 90°-nál: ..... 56 mm  
Vágásmélység 45°-nál: ..... 42 mm  
Fűrészlap: ..... Ø 165 mm  
Fűrészlapbefogadó: ..... Ø 20 mm  
Fűrészlapvastagság: ..... 1,6 mm  
Védőosztály: ..... II /   
Tömeg: .....5,0 kg

##### Veszély!

##### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték  $L_{pA}$  ..... 91 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Hangteljesítménymérték  $L_{WA}$  ..... 102 dB(A)  
Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésszértékek (három irány vektorösszege) az EN 62841 szerint lettek meghatározva.

##### Fogantyú

Rezgésemiszióérték  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Pótfogantyú

Rezgésemiszióérték  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemisszióértéket fel lehet használni az elektromosszerszámok egymással való összehasonlításához.

A megadott rezgésemisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illesse a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

##### Vigyázat!

##### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelzésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

#### 5. Beüzemeltetés előtt

Győződjön meg a rákapcsolás előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.

##### Figyelmeztetés!

**Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, mielőtt beállításokat végezne el a készüléken.**

##### 5.1 A vágásmélység beállítása (2-as kép)

- Eressze meg a vágásmélységhez (4) levő rögzítőcsavart.
- Állítsa most a vágásmélység (5) skála segítségével a vágásmélységet. Ennél az A jelzés a vezetősín (nincs a szállítás terjedelmében) nélküli vágásmélységnek felel meg és a B jelzés a feltett vezetősínneli vágásmélységnek.

- Húzza ismét meg a rögzítőcsavart (4). Ellenőrizze le feszes ülését.

#### Utasítás!

A fűrészlapnak a vágórészlege teljes vágásmélységnél, a merülőfűrészben (23, kép 1b) levő mindkét jelzés által lesz kimutatva.

#### 5.2 Sarkalóütköző (képek 3)

- A fűrészláb (7) és a fűrészlap (13) között előre beállított standardszöglet  $90^\circ$ . A ferde vágások elvégzéséhez ezt a szögletet meg lehet változtatni.
- Eressze meg a fűrészláb elülső oldalán levő rögzítőcsavart a sarkaló beállításához (8).
- Most  $45^\circ$ -ig meg lehet változtatni a vágási szögletet; vegye ehhez figyelembe a vágásszögskálát (10).
- Húzza ismét meg a sarkaló beállítás (8) rögzítőcsavarját. Ellenőrizze le a feszes ülését.

#### 5.3 A por és a forgács elszívása (képek 4)

- Csatlakoztassa rá a merülőfűrészét a forgácselszívási (15) csatlakozóval egy megfelelő porszívóra. Ezáltal a munkadarabon egy optimális porelszívást ér el. Előnyök: Úgy a készüléket mint a saját egészségét kiméli. Azonkívül a munkaköre tisztább és biztosabb marad.
- A munkánál keletkező por veszélyes lehet. Kérjük vegye ahhoz figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Figyelem! Az elszívásra használt porszívónak a megdolgozandó anyaghoz megfelelőnek kell lennie.
- Ellenőrizze le, hogy minden rész jól össze van e kapcsolva egymással.

#### 5.4 Párhuzamos ütköző (képek 5/6/7)

- A párhuzamos ütköző (16) párhuzamos vonalak fűrészelését engedélyezi.
- Ennél egy szél (6-os kép) vagy egy fal (7-es kép) mentén tud fűrészelni.
- Ehhez megereszteni a párhuzamos ütközőhöz (9) levő rögzítő csavart a fűrészsaruban (7) (lásd az 5-ös képet).
- A felszerelés, a párhuzamos ütközőnek (16) a fűrészsaruban (7) levő vezetőkbe (a) való betétele által történik.
- Tegye ehhez be a párhuzamos ütközőt a 6-os vagy a 7-es ábrának megfelelően a merülőfűrészbe.

- Határozza meg a szükséges távolságot és húzza ismét meg a párhuzamos ütközőhöz (9) való rögzítőcsavart.
- A párhuzamos ütköző használata: Helyezze a párhuzamos ütközőt (16) laposan a munkadarabszélre és kezdje el a fűrészelést (képek 6/7).

#### Figyelem! Egy hulladékfán egy próbavágást elvégezni.

#### 5.5 Vágásvonal vezetés (8-es kép)

- A vágásvonal vezetéssel (20) pontos vágásokat lehet, a munkadarabra felrajzolt vágásvonalak szerint elvégezni.
- A vágásvonalvezető ennél a fűrészlap két állását mutatja (a és b). Az első állás (a) az a  $0^\circ/90^\circ$ -ú vágásbeállításhoz történő vágásokhoz van. A második állás (b) az a  $45^\circ$ -ú vágásokhoz van.
- A szögletbeállításhoz lásd az 5.2-öt.

#### Figyelem! Egy hulladékfán egy próbavágást elvégezni.

## 6. Kezelés

#### 6.1 A merülőfűrészszel dolgozni

- A merülőfűrész mindig feszes fogással tartani.
- Ne használjon erőszakot! A merülőfűrészszel enyhén és egyenletesen előrehatolni.
- A hulladékdarabnak a merülőfűrész jobb oldalán kellene lennie, azért hogy a feltétaszal széles része az egész felülettel felfeküdjön.
- Ha előre rajzolt vonal mentén lesz fűrészelve, akkor a merülőfűrészszel a megfelelő vezető mentén vezetni (lásd az 5.5-öt).
- Kicsi farészeket a megdolgozás előtt szorosan beszorítani. Sohasem kézzel tartani.
- Okvetlenül figyelembe venni a biztonsági előírásokat! Védőszemüveget hordani!
- Ne használjon defektes fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyeken repedések és hasadékok vannak.
- Ne használjon olyan karimákat/karimanyákat, amelyeknek a furata nagyobb vagy kisebb mint a fűrészlapé.
- A fűrészlapot nem szabad kézzel vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések

mint a karimák és az elállító berendezések működnek ill. helyesen be vannak állítva és rögzítve.

**Figyelem! A merülőfűrészben történő minden munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót!**

#### 6.2 A merülőfűrész használata

- Illesze be a vágásmélységet, a vágásszöget és a párhuzamos ütközőt (lásd az 5.1-es, 5.2-es és az 5.4-es pontot).
- Biztosítsa, hogy a be-/kikapcsoló (2) nincs benyomva. Csak azután csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy megfelelő dugaszoló aljzattal.
- A merülőfűrész csak betett fűrészlappal bekapcsolni!
- A fűrészszarut laposan a megmunkálandó munkadarabra helyezni. A fűrészlapnak nem szabad megérintenie a munkadarabot.
- Tartsa a merülőfűrész most mind a két kézzel feszesen!

#### 6.3 Be-/ kikapcsolni (9-es kép)

**Bekapcsolni:**

Felfelé tolni a záró tasztert (3) és azután nyomni a be-/kikapcsolót (2).

- Hagyja a fűrészlapot addig beindulni, amíg a teljes sebességet el nem érte. Vezesse azután a fűrészlapot a vágásvonal mentén. Ennél csak egy enyhe nyomást gyakorolni a fűrészlapra.

**Kikapcsolni:**

Elengedni a zárótasztert és a be-/kikapcsolót

- A fogantyú elengedésénél a gép automatikusan lekapcsol, úgy hogy egy akaratlan futás nem lehetséges.
- Ügyeljen arra, hogy a munkánál ne legyenek lefedve vagy eldugulva a légtelenítőnyílások.
- Kikapcsolás után ne fékezze le oldali ellennyomás által a fűrészlapot.
- Figyelem! Csak akkor tegye le a gépet, miután a fűrészlap teljesen nyugalmi helyzetbe került.

**Figyelem! Egy hulladékfán egy próbavágást elvégezni.**

#### 6.4 A fűrészlap kicserélése (képek 10-től - 14-ig)

**Figyelem!** A merülőfűrészben történő minden munka előtt kihúzni a hálózati csatlakozót!

Csak kizárólagosan olyan fűrészlapokat használni, amelyek az EN 847-1-nek megfelelnek és ugyanolyan típusúak mint az ezzel a készírfűrészgéppel leszállított fűrészlap. Kérje ki a szakkereskedelem tanácsát.

A fűrészlap kicseréléhez szüksége van a mellékelt fűrészlapkulcsra (14). A fűrészlapkulcs (14) a gépházban van tárolva. Szükség esetén húzza ki a fűrészlapkulcsot (14) a gépházból (lásd a 10-es képet).

**Figyelem!** Biztonsági okokból nem szabad a merülőfűrész bedugott fűrészlapkulccsal (14) üzemeltetni.

- Állítsa be a lehető legnagyobb vágásmélységet (lásd az 5.1-es pontot).
- Tolja komplett előre a fűrészlapcserére (21) szolgáló fűrészlap rögzítést (11-es kép).
- Tolja fel a be-/kikapcsoló (3) záró taszterjét és nyomja addig lefelé a fogantyút amíg az hallhatóan be nem reteszelt (11-es kép). A fűrészlap most automatikusan ebben a helyzetben marad.
- Nyomja most meg az orsó rögzítőt (12) (12-es kép).
- Távolítsa a fűrészlapkulccsal (14) el a fűrészlap biztosításhra (17) szolgáló csavart (13-as kép).
- Távolítsa most el a karimát (18) és a fűrészlapot (13) (14-es kép).
- Tisztítsa meg a karimát és tegye be az új fűrészlapot. Ügyeljen ennél a futásirányra (lásd a fűrészlapon és a védőkupakon levő nyilatkat)!
- Húzza meg a csavart a fűrészlapbiztosításhoz (17) és ügyeljen a egyenletes forgásra.
- Tolja most komplett hátra fűrészlapcseréhez (21) levő fűrészlap rögzítést. A fűrészlap most ismét bemező a védőkupak (19) mögött.
- Mielőtt üzemeltetné a be-/kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy helyesen fel van szerelve a fűrészlap, a mozgatható részek könnyű járatúak és a szorítócsavarok feszesen meg vannak húzva.

## 7. A hálózati csatlakozásvezeték kicserélése

### Veszély!

Ha ennek a készüléknek a hálózatra csatlakoztató vezetéke megsérült, akkor ezt a gyártó vagy annak a vevőszolgáltatása, vagy egy hasonlóan szakképzett személy által ki kell cseréltetni, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

### Veszély!

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

### 8.2 Szénkefék

Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által.

**Veszély!** A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

### 8.3 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

## 8.4 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utánna a községi önkormányzatnál.

## 10. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és a nemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a termékénél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

| Kategória                 | Példa     |
|---------------------------|-----------|
| Gyorsan kopó részek*      | Szénkefék |
| Fogyóeszköz/ fogyórészek* | Fűrészlap |
| Hiányzó részek            |           |

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,  
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszaám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következő érvényes:

1. Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsennek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátozva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.  
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
3. A szavatosságunk alól ki vannak véve:
  - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
  - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
  - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
4. A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
5. A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típustábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy új készüléket.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartására.

## Cuprins

1. Indicații de siguranță
2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării
3. Utilizarea conform scopului
4. Date tehnice
5. Înainte de punerea în funcțiune
6. Operare
7. Schimbarea cablului de racord la rețea
8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb
9. Eliminarea și reciclarea
10. Lagăr



**Pericol!** – Citiți manualul de utilizare pentru a reduce riscul producerii unui accident



**Atenție! Purați protecție antifonică.** Expunerea la zgomot poate provoca pierderea auzului.



**Atenție! Purați mască de protecție împotriva prafului.** La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf dăunător sănătății. Este interzisă prelucrarea materialelor cu conținut de azbest!



**Atenție! Purați ochelari de protecție.** Scântele produse în timpul lucrului, schije sau așchiile ieșite din aparat și praful rezultat pot provoca pierderea vederii.

**Pericol!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

**Pericol!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave. **Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

**2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării****2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1a/1b/13)**

1. Mâner
2. Întrerupător pornire/oprire
3. Buton de blocare pentru întrerupătorul pornire/oprire
4. Șurub de fixare pentru adâncimea de tăiere
5. Scală pentru adâncimea de tăiere
6. Cablu de alimentare
7. Papucul ferăstrăului
8. Șuruburi de fixare pentru reglarea tăieturilor oblice
9. Șuruburi de fixare pentru opritorul paralel
10. Scală pentru unghiul tăieturii oblice
11. Mâner suplimentar
12. Dispozitiv de blocare a arborelui
13. Pânză de ferăstrău
14. Cheie pentru pânza de ferăstrău
15. Racord pentru dispozitivul de aspirație a așchiilor
16. Opritor paralel
17. Șurub pentru asigurarea pânzei de ferăstrău
18. Flanșă
19. Mască de protecție

20. Ghidaj al liniei de tăiere
21. Fixare a pânzei de ferăstrău pentru schimbarea pânzei de ferăstrău
22. Vizor reglabil
23. Zonă de tăiere

**2.2 Cuprinsul livrării**

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezentați în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

**Pericol!**

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Ferăstrău circular de mână cu plonjare
- Pânză de ferăstrău
- Cheie pentru pânza de ferăstrău
- Opritor paralel
- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

**3. Utilizarea conform scopului**

Ferăstrăul circular de mână cu plonjare se pretează la executarea de tăieturi în linie dreaptă în lemn, materiale similare lemnului și materiale plastice. Se va evita o supraîncălzire a vârfurilor dinților ferăstrăului și topirea materialului plastic.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării

neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri meșteșugărești sau industriale. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru eventualele probleme survenite ca urmare a utilizării aparatului în întreprinderi lucratice, meșteșugărești sau industriale precum și în alte activități similare.

#### 4. Date tehnice

Tensiunea de alimentare: .....220-240 V~ 50 Hz  
 Puterea consumată: ..... 1200 W  
 Turație la mers în gol: .....5200 min<sup>-1</sup>  
 Adâncimea de tăiere la 90°: ..... 56 mm  
 Adâncimea de tăiere la 45°: ..... 42 mm  
 Pânza de ferăstrău: ..... Ø 165 mm  
 Sistemul de prindere al pânzei de ferăstrău: ..... Ø 20 mm  
 Grosimea pânzei de ferăstrău: ..... 1,6 mm  
 Clasa de protecție: ..... II /   
 Greutate: .....5,0 kg

##### Pericol!

##### Zgomote și vibrații

Valorile nivelurilor de zgomot și de vibrație au fost calculate conform EN 62841.

Nivelul presiunii sonore  $L_{pA}$  ..... 91 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivelul capacității sonore  $L_{WA}$  ..... 102 dB (A)  
 Nesiguranță  $K_{WA}$  ..... 3 dB

##### Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valorile totale ale nivelului de vibrații (suma vectorială a trei direcții), calculate conform EN 62841.

##### Mâner

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
 Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Mâner suplimentar

Valoarea de emisie a vibrațiilor  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
 Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și se poate modifica în funcție de modul de utilizare a sculei electrice și în cazuri excepționale poate depăși valoarea indicată.

Valoarea vibrațiilor emise poate fi utilizată pentru comparația cu vibrațiile sculelor electrice ale altor producători.

Valoarea vibrațiilor poate fi utilizată și la o estimare introductivă a afecțiunii aparatului.

##### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.
- Purtați mănușii!

##### Atenție!

##### Riscuri reziduale

**Riscurile reziduale nu pot fi eliminate complet, chiar dacă manipulați această sculă electrică în mod regulamentar. Următoarele pericole pot apărea, dependente de tipul constructiv și execuția acestei scule electrice:**

1. Afecțiuni pulmonare, în cazul în care nu se poartă mască de protecție împotriva prafului adecvată.
2. Afecțiuni auditive, în cazul în care nu se poartă protecție antifonică corespunzătoare.
3. Afecțiuni ale sănătății rezultate din vibrația mână-braț, în cazul utilizării timp mai îndelungat a aparatului sau a utilizării și întreținerii sale necorespunzătoare.

##### Pericol!

Această sculă electrică generează în timpul funcționării un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate influența implanturi medicale active sau pasive. Pentru reducerea pericolului unor vătămări grave sau chiar mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale, să consulte medicul și producătorul implantului medical, înainte de utilizarea aparatului.

## 5. Înainte de punerea în funcțiune

Înainte de racordarea la rețeaua electrică asigurați-vă că datele de pe plăcuța de identifi-care a mașinii corespund cu cele ale rețelei.

### Avertisment!

**Scoateți întotdeauna ștecherul din priză înainte a executa reglaje la mașină.**

### 5.1 Reglarea adâncimii de tăiere (Fig. 2)

- Desfaceți șurubul de fixare pentru adâncimea de tăiere (4).
- Reglați acum adâncimea de tăiere cu ajutorul scalei pentru adâncimea de tăiere (5). Mar-cajul A corespunde în acest caz adâncimii de tăiere fără șină de ghidare (nu este cuprinsă în livrare), marcajul B corespunde adâncimii de tăiere cu șină de ghidare.
- Strângeți din nou șurubul de fixare (4). Verificați să fie bine înșurubat.

### Indicație!

Zona de tăiere a pânzei de ferăstrău la adâncime de tăiere maximă este indicată de cele două marcaje pe ferăstrăul circular de mână cu plonjare (23, Fig. 1b).

### 5.2 Opritor pentru tăieturi oblice (Fig. 3)

- Unghiul standard prestabilit între piciorul ferăstrăului (7) și pânza de ferăstrău (13) este de 90°. Pentru a executa tăieturi oblice acest unghi poate fi modificat.
- Slăbiți șuruburile de fixare pentru reglarea tăieturilor oblice (8) din partea anterioară a piciorului ferăstrăului.
- Acum puteți modifica unghiul de tăiere până la 45°; fiți atenți în acest caz la scala unghiului de tăiere (10).
- Strângeți din nou șurubul de fixare pentru reglarea tăieturilor oblice (8). Verificați să fie bine înșurubat.

### 5.3 Aspirarea prafului și a așchiilor (Fig. 4)

- Racordați ferăstrăul circular de mână cu plonjare cu racordul pentru aspirarea prafului (15) la un aspirator adecvat. Obțineți astfel o aspirare optimă a prafului produs de pe piesa de prelucrat. Avantaje: protejați atât aparatul cât și propria dumneavoastră sănătate. În plus, locul dvs. de muncă rămâne mai curat și mai sigur.
- Praful care se degajă în timpul lucrului poate fi periculos. Țineți cont în acest sens de indicațiile de siguranță.

- Atenție! Aspiratorul utilizat pentru aspirație trebuie să fie adecvat pentru aspirarea materialului prelucrat.
- Verificați dacă toate componentele sunt bine îmbinate.

### 5.4 Opritorul paralel (Fig. 5/6/7)

- Opritorul paralel (16) vă permite să executați tăieturi paralele.
- Puteți executa tăieturi de-a lungul cantului (Fig. 6) sau de-a lungul unui perete (Fig. 7).
- Pentru aceasta slăbiți șuruburile de fixare din papucul ferăstrăului (7) pentru opritorul paralel (9) (a se vedea figura 5).
- Montajul se realizează prin introducerea opritorului paralel (16) în ghidajele (a) din papucul ferăstrăului (7).
- Montați opritorul paralel conform figurii 6 sau 7 în ferăstrăul circular de mână cu plonjare.
- Stabiliți distanța necesară și strângeți din nou șuruburile de fixare pentru opritorul paralel (9).
- Utilizarea opritorului paralel: poziționați opritorul paralel (16) plan la marginea piesei de prelucrat și începeți să tăiați (Fig. 6/7).

**Atenție! Efectuați o tăietură de probă pe o bucată de lemn deșeu.**

### 5.5 Ghidaj al liniei de tăiere (Fig. 8)

- Cu ajutorul ghidajului liniei de tăiere (20) puteți executa tăieturi exacte după liniile trasate pe piesa de prelucrat.
- Ghidajul liniei de tăiere indică cele două poziții (a și b) ale pânzei de ferăstrău. Prima poziție (a) este pentru tăieturi de 0°/90°. A doua poziție (b) este pentru tăieturi de 45°.
- Pentru reglarea unghiului a se vedea punctul 5.2.

**Atenție! Efectuați o tăietură de probă pe o bucată de lemn deșeu.**

## 6. Operare

### 6.1 Lucrul cu ferăstrăul circular de mână cu plonjare

- Țineți ferăstrăul circular de mână cu plonjare întotdeauna bine.
- Nu forțați! Avansați cu ferăstrăul circular de mână cu plonjare ușor și constant.
- Piesa deșeu trebuie să se afle în partea dreaptă a ferăstrăului circular de mână cu

plonjare, astfel încât partea lată a piesei de prelucrat să fie poziționată complet pe masa de lucru.

- Dacă tăiați după o linie marcată, ghidați ferăstrăul circular de mână cu plonjare de-a lungul ghidajului corespunzător (a se vedea 5.5).
- Piese de lemn mici trebuie fixate bine înainte de prelucrare. Nu le țineți niciodată cu mâna.
- Respectați neapărat normele de siguranță! Purtați ochelari de protecție!
- Nu folosiți pânze de ferăstrău deteriorate sau care prezintă fisuri și crăpături.
- Nu folosiți flanșe/piulițe flanșă a căror alezaj este mai mare sau mai mic decât cel al pânzei ferăstrăului.
- Pânza de ferăstrău nu se va frâna cu mâna sau prin apăsare laterală pe pânza de ferăstrău.
- Asigurați-vă înaintea oricărei utilizări a mașinii că dispozitivele de siguranță, cum sunt flanșele și dispozitivele de reglare, funcționează ireproșabil respectiv sunt bine reglate și fixate.

**Atenție!** Înaintea tuturor lucrărilor la ferăstrăul circular de mână cu plonjare se va scoate ștecherul din priză!

## 6.2 Folosirea ferăstrăului circular de mână cu plonjare

- Potrivii adâncimea de tăiere, unghiul de tăiere și opritorul paralel (vezi punctele 5.1, 5.2 și 5.4).
- Asigurați-vă că întrerupătorul pornire/oprire (2) nu este apăsat. Abia după aceea racordați cablul de rețea la o priză adecvată.
- Porniți ferăstrăul circular de mână cu plonjare numai cu pânza de ferăstrău montată!
- Poziționați papucul ferăstrăului plan pe piesa de prelucrat. Pânza de ferăstrău nu are voie să atingă piesa de prelucrat.
- Acum țineți ferăstrăul circular de mână cu plonjare bine cu ambele mâini.

## 6.3 Pornirea / oprirea (Fig. 9)

Pornire:

Împingeți butonul de blocare (3) în sus și apoi apăsați întrerupătorul pornire/oprire (2).

- Lăsați pânza de ferăstrău să pornească până când atinge viteza maximă. Ghidați apoi pânza de ferăstrău încet de-a lungul liniei de tăiere. Exercițiați doar o presiune ușoară asu-

pra pânzei de ferăstrău.

## Oprire:

Eliberați butonul de blocare și întrerupătorul pornire/oprire,

- Odată cu eliberarea mânerului mașina se oprește automat, astfel încât nu este posibilă rotirea neintenționată.
- Fiți atenți în timpul lucrului ca orificiile de aerisire să nu fie acoperite sau înfundate.
- Nu frânați pânza de ferăstrău în nici un caz după deconectare prin presare laterală.
- Atenție! Puneți mașina abia atunci deoparte când pânza de ferăstrău s-a oprit complet.

**Atenție! Efectuați o tăietură de probă pe o bucată de lemn deșeu.**

## 6.4 Schimbarea pânzei de ferăstrău (Fig. 10-14)

Atenție! Înaintea tuturor lucrărilor la ferăstrăul circular de mână cu plonjare se va scoate ștecherul din priză!

Folosiți numai pânze de ferăstrău care corespund normei EN 847-1 și care sunt de același tip ca și pânza livrată cu acest ferăstrău circular manual. Consultați un magazin de specialitate.

Pentru schimbarea pânzei de ferăstrău folosiți cheia pentru pânza de ferăstrău alăturată (14). Cheia pentru pânza de ferăstrău (14) este depozitată în carcasă. La nevoie scoateți cheia pentru pânza de ferăstrău (14) din carcasă (vezi figura 10).

**Atenție!** Din motive de securitate ferăstrăul circular de mână cu plonjare nu are voie să fie folosit cu cheia pentru pânza de ferăstrău (14) montată.

- Reglați adâncimea de tăiere cea mai mare posibilă (a se vedea punctul 5.1)
- Împingeți fixarea pânzei de ferăstrău pentru schimbarea pânzei de ferăstrău (21) complet înainte (Fig. 11).
- Împingeți butonul de blocare pentru întrerupătorul pornire/oprire (3) în sus și apăsați mânerul în jos până se blochează audibil (Fig. 11). Pânza de ferăstrău rămâne acum automat în această poziție.
- Apăsați dispozitivul de blocare a arborelui (12) (Fig. 12).
- Îndepărtați șurubul pentru asigurarea pânzei de ferăstrău (17) cu ajutorul cheii pentru pânza de ferăstrău (14) (Fig. 13).

- Îndepărtați acum flanșa (18) și pânza de ferăstrău (13) (Fig. 14).
- Curățați flanșa și montați pânza de ferăstrău nouă. Țineți cont de direcția de deplasare (a se vedea săgețile pe pânza de ferăstrău și pe masca de protecție)!
- Strângeți șurubul pentru asigurarea pânzei de ferăstrău (17) și țineți cont de concentricitatea pânzei.
- Împingeți fixarea pânzei de ferăstrău pentru schimbarea pânzei de ferăstrău (21) complet înapoi. Pânza de ferăstrău se deplasează din nou în spatele măștii de protecție (19).
- Înainte de acționarea întrerupătorului pornire/oprire asigurați-vă dacă pânza ferăstrăului este montată corect, dacă părțile mobile se mișcă ușor și șuruburile de prindere sunt strânse bine.

## 7. Schimbarea cablului de racord la rețea

### Pericol!

În cazul deteriorării cablului de racord la rețea a acestui aparat, pentru a evita pericolele acesta trebuie înlocuit de către producător sau un scervici clienți sau de o persoană cu calificare similară.

## 8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

### Pericol!

Înainte de toate lucrărilor de curățire scoateți ștecherul din priză.

### 8.1 Curățarea

- Păstrați cât mai curat posibil dispozitivele de protecție, șlițurile de aerisire și carcasa motorului. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau curățați-l cu aer comprimat la o presiune mică.
- Recomandăm curățarea aparatului imediat după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul cu regularitate cu o cârpă umedă și puțin săpun. Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric mărește riscul de electrocutare.

### 8.2 Periile de cărbune

În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.

**Pericol!** Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### 8.3 Întreținere

În interiorul aparatului nu se găsesc piese care necesită întreținere curentă.

### 8.4 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Eliminarea și reciclarea

Aparatul se află într-un ambalaj pentru a împiedica pagubele de transport. Acest ambalaj este o materie primă și este astfel re folosibil sau poate fi readus în circuitul de revalorificare a materiilor prime. Aparatul și piesele sale auxiliare sunt construite din diferite materiale, cum ar fi de exemplu metal sau material plastic. Aparatele electrice nu se vor arunca la gunoierul menajer. Pentru salubritatea corespunzătoare, aparatul se va preda la un centru de colectare. Dacă nu aveți cunoștință unde se află un centru de colectare, informați-vă în acest sens la administrația comunală.

## 10. Lagăr

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.



Numai pentru țări ale UE

Nu aruncați aparatele electrice la gunoiul menajer!

Conform directivei europene 2012/19/CE cu privire la aparatele electrice și electronice vechi și punerea în aplicare în legislația națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și supuse unui ciclu de reciclare ecologic.

Alternativă de reciclare la apelul de trimitere înapoi:

Alternativ returnării, proprietarul aparatului electric este obligat să participe la o valorificare corectă a acestuia, în cazul renunțării asupra proprietății aparatului. Aparatul vechi poate fi predat în acest sens unui centru de colectare, care execută o îndepărtare conform legilor naționale referitoare la reciclare și deșeuri. Nu sunt afectate accesoriile atașate aparatelor vechi și materiale auxiliare fără componente electrice.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei iSC GmbH.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

| Categorie                            | exemplu            |
|--------------------------------------|--------------------|
| Piese de uzură*                      | Perii de cărbune   |
| Material de consum/ Piese de consum* | Pânză de ferăstrău |
| Piese lipsă                          |                    |

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Certificat de garanție

Stimată clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil, ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați centrului nostru service, la adresa indicată la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție se adresează exclusiv consumatorilor, deci persoanelor fizice, care nu doresc să utilizeze acest produs în cadrul unor activități lucrative sau pentru activități profesionale independente. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare, pe care producătorul jos numit le promite cumpărătorilor săi la cumpărarea unui aparat nou, suplimentar garanției legale. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor la aparatul nou achiziționat de dumneavoastră de la producătorul jos numit, care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează, în funcție de decizia noastră, la remedierea acestor defecte sau la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți de asemenea cont de faptul că aparatele noastre nu sunt construite pentru utilizare în scopuri lucrative, meșteșugărești sau profesionale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție, atunci când aparatul este folosit în perioada de garanție în întreprinderi lucrative, meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare.
3. Excluse de la garanție sunt următoarele:
  - Deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare, a instrucțiunilor de utilizare sau instalării necompetente (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea greșită sau la un curent greșit), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, expunerea aparatului la condiții de mediu anormale sau îngrijire și întreținere insuficientă.
  - Deteriorări ale aparatului, cauzate de utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarilor neadmiși), intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf, deteriorări din timpul transportului), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii).
  - Deteriorări ale aparatului sau ale unor părți ale acestuia, care se explică prin uzură normală, conformă utilizării sau altă uzură naturală.
4. Durata de garanție este de 24 luni și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
5. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție, vă rugăm să anunțați aparatul defect la: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Vă rugăm să aveți pregătit bonul de cumpărare sau altă dovadă de cumpărare a aparatului dvs. nou. Aparat trimis fără dovadă corespunzătoare sau fără plăcuță de identificare sunt excluse de la prestația de garanție datorită posibilităților insuficiente de alocare. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service:

La piesele de uzură, de consum și piesele lipsă vă informăm în mod expres, că trebuie avute în vedere restricțiile garanției menționate în informațiile de service ale acestor instrucțiuni de utilizare.

## Περιεχόμενα

1. Υποδείξεις ασφαλείας
2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα
3. Σωστή χρήση
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά
5. Πριν τη θέση σε λειτουργία
6. Χειρισμός
7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο
8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών
9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση
10. Φύλλαξη



**Κίνδυνος!** – Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού διαβάστε την Οδηγία χρήσης



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.** Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει την απώλεια της ακοής.



**Προσοχή! Να χρησιμοποιείτε μάσκα προστασίας από σκόνη.** Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών δεν αποκλείεται η δημιουργία επιβλαβούς για την υγεία σκόνης. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!



**Προσοχή! Να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικά γυαλιά.** Οι σπινθήρες που δημιουργούνται κατά την εργασία ή τα εκσφενδονιζόμενα κομμάτια, ροκανίδια και σκόνες μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.

**Κίνδυνος!**

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

**1. Υποδείξεις ασφαλείας**

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

**Κίνδυνος!**

**Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες.** Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

**2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα****2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1a/1b/13)**

1. Χειρολαβή
2. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
3. Πλήκτρο φραγής διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
4. Βίδα ασφάλισης για ρύθμιση βάθους κοπής
5. Κλίμακα για βάθος κοπής
6. Καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο
7. Πέδιλο πριονιού
8. Βίδες ακινητοποίησης ρύθμισης γωνιάσματος
9. Βίδες στερέωσης για παράλληλο οδηγό
10. Κλίμακα για τομή γωνιάσματος
11. Πρόσθετη χειρολαβή
12. Ασφάλιση ατράκτου
13. Πριονοδίσκος
14. Κλειδί πριονοδίσκου
15. Σύνδεση για αναρρόφηση ροκανιδιών
16. Παράλληλος οδηγός
17. Βίδα ασφάλισης πριονοδίσκου
18. Φλάντζα

19. Προστατευτικό κάλυμμα
20. Οδηγός γραμμής κοπής
21. Ακινητοποίηση πριονοδίσκου για αλλαγή του
22. Ρυθμιζόμενο παράθυρο ελέγχου
23. Πεδίο κοπής

**2.2 Συμπαραδιδόμενα**

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

**Κίνδυνος!**

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Βυθιζόμενο πριόνι
- Υποδείξεις ασφαλείας
- Πριονολάμα
- Παράλληλος οδηγός
- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

**3. Σωστή χρήση**

Το κυκλικό πριόνι χειριού είναι κατάλληλο για ευθείες τομές σε ξύλο, υλικά παρόμοια με ξύλο και πλαστικά. Πρέπει όμως να αποφεύγετε την υπερθέρμανση των άκρων των δοντιών του πριονιού και την τήξη του πλαστικού.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε

πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

#### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου: .....220-240 V~ 50 Hz  
Απορρόφηση ισχύος: ..... 1200 W  
Αριθμός στροφών ραλεντί: .....5200 min<sup>-1</sup>  
Βάθος κοπής σε 90°: ..... 56 mm  
Βάθος κοπής σε 45°: ..... 42 mm  
Πριονολάμα: ..... Ø 165 mm  
Υποδοχή πριονολάμας: ..... Ø 20 mm  
Πάχος πριονολάμας: ..... 1,6 mm  
Κλάση προστασίας: ..... II /   
Βάρος: .....5,0 kg

#### Κίνδυνος!

##### Θόρυβος και δονήσεις

Οι τιμές θορύβων και δονήσεων διαπιστώθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 91 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 102 dB(A)  
Αβεβαιότητα  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής. Συνολικές τιμές ταλαντώσεων (σύνολο διανυσμάτων τριών κατευθύνσεων) σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841.

#### Χειρολαβή

Εκπομπή δονήσεων  $a_h = 3,109 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Πρόσθετη χειρολαβή

Εκπομπή δονήσεων  $a_h = 4,273 \text{ m/s}^2$   
Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου ελέγχου και μπορεί να μεταβληθεί ή και σε εξαιρετικές περιπτώσεις να κυμαίνεται άνω της αναφερόμενης τιμής, ανάλογα από τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Η αναφερόμενη μετάδοση δονήσεων μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για σύγκριση με άλλο ηλεκτρικό εργαλείο.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

#### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Να φοράτε γάντια.

#### Προσοχή!

##### Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

**Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μεντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:**

1. Βλάβες πνευμόνων, εάν δεν χρησιμοποιηθούν κατάλληλες μάσκες προστασίας από σκόνη.
2. Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
3. Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Πριν τη σύνδεση σιγουρευτείτε πως τα στοιχεία στην ετικέτα του συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.

### Προειδοποίηση!

**Πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή να βγάζετε πάντα το βύσμα από την πρίζα.**

#### 5.1 Ρύθμιση του βάθους κοπής (εικ. 2)

- Λασκάρετε τη βίδα στερέωσης για το βάθος κοπής (4).
- Ρυθμίστε το βάθος κοπής μόνο με την βοήθεια της κλίμακας για το βάθος της κοπής (5). Το σημάδι A αντιστοιχεί στο βάθος της κοπής χωρίς οδηγό (δεν συμπαράδίδεται) και το B αντιστοιχεί στο βάθος κοπής με οδηγό.
- Ξανασφίξτε τη βίδα στερέωσης (4). Ελέγξτε την καλή στερέωση.

### Υπόδειξη!

Το πεδίο κοπής βάθους του πριονοδίσκου σε πλήρες βάθος κοπής υποδεικνύεται από τα δύο σημάδια στο βυθιζόμενο πριόνι (23, εικ. 1β).

#### 5.2 Οδηγός γωνιάσματος (εικ. 4/5)

- Η προρυθμισμένη στάνταρ γωνία μεταξύ πέλδου του πριονιού (7) και πριονολάμας (13) είναι 90°. Μπορείτε να αλλάξετε τη γωνία αυτή για να εκτελέσετε λοξές κοπές.
- Λασκάρετε τη βίδα στερέωσης που βρίσκεται στη μπροστινή πλευρά του πέλδου του πριονιού για τη ρύθμιση του γωνιάσματος (8).
- Μπορείτε τώρα να μεταβάλετε τη γωνία μέχρι και 45°, προσέξτε την κλίμακα γωνιάς κοπής (10).
- Επαναστερεώστε το μοχλό ασφάλισης για τη ρύθμιση του γωνιάσματος (8). Ελέγξτε την καλή στερέωση.

#### 5.3 Αναρρόφηση σκόνης και ροκανιδιών (εικ. 4)

- Συνδέστε το βυθιζόμενο πριόνι σας με τη σύνδεση για την αναρρόφηση της σκόνης (15) με κατάλληλη ηλεκτρική σκούπα. Έτσι πετυχαίνετε άριστη αναρρόφηση της σκόνης από το κατεργαζόμενο αντικείμενο. Τα πλεονεκτήματα: Προστατεύετε τόσο τη συσκευή σας, όσο και την υγεία σας. Εκτός αυτού παραμένει καθαρή και ασφαλέστερη η θέση εργασίας σας.

- Η σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία μπορεί να είναι επικίνδυνη. Παρακαλούμε να προσέξετε τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Προσοχή! Η ηλεκτρική σκούπα που χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση πρέπει να είναι κατάλληλη για το ανάλογο υλικό.
- Ελέγξτε εάν έχουν συνδεθεί καλά μεταξύ τους όλα τα τμήματα.

#### 5.4 Παράλληλο τέρμα (εικ. 5/6/7)

- Το παράλληλο τέρμα (16) σας επιτρέπει την εκτέλεση παράλληλων κοπών.
- Μπορείτε έτσι να κόβετε κατά μήκος μίας άκρης (εικ. 6) ή κατά μήκος ενός τοίχου (εικ. 7).
- Λασκάρετε για τον σκοπό αυτό στο πέλδο του πριονιού (7) τις βίδες στερέωσης για το παράλληλο τέρμα (9)(βλ. εικ. 5).
- Η τοποθέτηση γίνεται βάζοντας το παράλληλο τέρμα (16) στους οδηγούς (α) στο πέλδο του πριονιού (7).
- Βάλτε το παράλληλο τέρμα σύμφωνα με την εικόνα 6 ή 7 στο βυθιζόμενο πριόνι.
- Καθορίστε την απαιτούμενη απόσταση και σφίξτε πάλι τις βίδες για το παράλληλο τέρμα (9).
- Χρήση του παράλληλου τέρματος: Τοποθετήστε το παράλληλο τέρμα (16) επίπεδα στην άκρη του κατεργαζόμενου αντικειμένου και αρχίστε με το πριόνισμα (εικ. 6/7).

### Προσοχή! Δοκιμαστική κοπή με άχρηστο κομμάτι

#### 5.5 Οδηγός γραμμής τομής (εικόνα 8)

- Με τον οδηγό γραμμής τομής (20) μπορείτε να εκτελείτε τομές που έχουν προσημειωθεί πάνω στο κατεργαζόμενο αντικείμενο.
- Ο οδηγός γραμμής τομής δείχνει τις δύο θέσεις (a και b) του πριονοδίσκου. Η πρώτη γραμμή (a) προορίζεται για τις τομές σε ρύθμιση τομής 0°/90°. Η δεύτερη θέση (b) για τομές 45°.
- Για τη ρύθμιση γωνίας βλέπε 5.2

### Προσοχή! Δοκιμαστική κοπή με άχρηστο κομμάτι

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Εργασία με το βυθιζόμενο πριόνι

- Να κρατάτε το βυθιζόμενο πριόνι πάντα στερεά.
- Μην ασκείτε βία! Προχωράτε με το βυθιζόμενο πριόνι ελαφρά και ομοιόμορφα.
- Το άχρηστο κομμάτι να βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του βυθιζόμενου πριονιού, έτσι ώστε το φαρδύ τμήμα του τραπέζιου να ακουμπάει με όλη του την επιφάνεια.
- Εάν πριονίζετε σε προσημειωμένη γραμμή, να οδηγείτε το βυθιζόμενο πριόνι κατά μήκος του ανάλογου οδηγού (βλ. 5.5).
- Συσφίξτε καλά τα μικρότερα ξύλινα κομμάτια πριν την επεξεργασία. Ποτέ μη κρατάτε με το χέρι.
- Να ακολουθείτε οπωσδήποτε τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!
- Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές πριονολάμες ή πριονολάμες με ρωγμές και εγχοπές.
- Μη χρησιμοποιείτε φλάντζες,/παξιμάδια για φλάντζες ή τρύπα των οποίων είναι μεγαλύτερη ή μικρότερη από την τρύπα της πριονολάμας.
- Δεν επιτρέπεται να φρεναριστεί η πριονολάμα με το χέρι ή με πλευρική πίεση.
- Να σιγουρεύεστε πριν από κάθε χρήση της μηχανής πως τα συστήματα ασφαλείας όπως η φλάντζα και τα συστήματα ρύθμισης λειτουργούν άψογα και πως είναι σωστά ρυθμισμένα και ασφαλισμένα.

**Προσοχή! Πριν από όλες τις εργασίες στο βυθιζόμενο πριόνι, να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα!**

### 6.2 Χρήση του βυθιζόμενου πριονιού

- Προσαρμόστε το βάθος της κοπής, τη γωνία της κοπής και το παράλληλο τέρμα (αρ. 5.1, 5.2 και 5.4).
- Εξασφαλίστε πως δεν είναι πιεσμένος ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2). Συνδέστε πρώτα το βύσμα με κατάλληλη πρίζα.
- Ενεργοποιήστε το βυθιζόμενο πριόνι μόνο όταν έχει τοποθετηθεί ένας πριονοδίσκος!
- Τοποθετήστε το πέδιλο του πριονιού επίπεδα πάνω στο αντικείμενο που κατεργάζεστε. Η πριονολάμα δεν επιτρέπεται να έρχεται σε επαφή με το αντικείμενο που θα επεξεργαστείτε.

- Να κρατάτε το πριόνι πάντα γερά με τα δύο χέρια.

### 6.3 Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση (εικ. 9)

Ενεργοποίηση:

Σπρώξτε προς τα επάνω το πλήκτρο φραγής (3) και κατόπιν πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (2).

- Αφήστε να ξεκινήσει πρώτα η πριονολάμα μέχρι να φτάσει την πλήρη ταχύτητά της. Τότε εισάγετε την πριονολάμα αργά κατά μήκος της γραμμής κοπής. Να ασκείτε ελαφριά πίεση στην πριονολάμα.

### Απενεργοποίηση:

Αφήστε ελεύθερο το πλήκτρο φραγής και τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

- Όταν αφήνετε ελεύθερη τη χειρολαβή η μηχανή απενεργοποιείται αυτόματα, έτσι ώστε δεν είναι δυνατή η αθέλητη λειτουργία της.
- Να προσέχετε κατά την εργασία να μην είναι κλειστές και να μη βουλώνουν οι τρύπες εξερισμού.
- Μη φρενάρετε την πριονολάμα μετά την απενεργοποίησή της με πλευρική πίεση.
- Προσοχή! Να ακουμπάτε τη μηχανή κάπου μόνο αφού ακινητοποιηθεί η πριονολάμα.

### Προσοχή! Δοκιμαστική κοπή με άχρηστο κομμάτι

### 6.4 Αλλαγή της κορδέλλας (εικ. 10-14)

Προσοχή! Πριν από όλες τις εργασίες στο βυθιζόμενο πριόνι, να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα!

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο πριονολάμες που ανταποκρίνονται στο πρότυπο EN 847-1 και είναι του ίδιου τύπου όπως η συμπαράδιδόμενη πριονολάμα αυτού του κυκλικού πριονιού χεριού. Ζητήστε συμβουλές σε ειδικό κατάστημα.

Για την αλλαγή των πριονοδίσκων χρειάζεστε το επισυναπτόμενο κλειδί (14). Το κλειδί αυτό (14) θα το βρείτε στο κέλυφος. Εάν χρειαστεί, τραβήξτε το κλειδί (14) από το κέλυφος (βλέπε εικόνα 10).

Προσοχή! Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση του βυθιζόμενου πριονιού όσο είναι μέσα το κλειδί του δίσκου του πριονιού (14).

- Ρυθμίστε το μεγαλύτερο βάθος τομής (βλ. εδάφιο 5.1)
- Σπρώξτε το σύστημα ακινητοποίησης του πριονοδίσκου για αλλαγή του πριονοδίσκου (21) τελείως προς τα εμπρός (εικ. 11).
- Σπρώξτε το πλήκτρο φραγής για τον διακόπτη ON/OFF (3) προς τα επάνω και πιέστε την λαβή προς τα κάτω, μέχρι να ακούσετε πως κούμπωσε (εικ. 11). Ο πριονοδίσκος παραμένει τώρα στην θέση αυτή.
- Πιέστε τώρα την ακινητοποίηση της ατράκτου (12) (εικ. 12).
- Αφαιρέστε τη βίδα ασφάλειας του πριονοδίσκου (17) με το κλειδί του πριονοδίσκου (14) (εικ. 13).
- Αφαιρέστε τώρα την φλάντζα (18) και τον πριονοδίσκο (13) (εικ. 14).
- Καθαρίστε την φλάντζα και τοποθετήστε τον νέο πριονοδίσκο. Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης (βλέπε τα βέλη στον πριονοδίσκο και στο προστατευτικό κάλυμμα).
- Σφίξτε τη βίδα για την ασφάλεια του πριονοδίσκου (17) και προσέξτε να λειτουργεί ομαλά.
- Σπρώξτε τώρα την ακινητοποίηση του πριονοδίσκου για αλλαγή πριονοδίσκου (21) τελείως προς τα πίσω. Τώρα ο πριονοδίσκος χάνεται πάλι πίσω από το προστατευτικό κάλυμμα (19).
- Πριν ενεργοποιήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης σιγουρευθείτε πως έχει τοποθετηθεί σωστά ο πριονοδίσκος, πως κινούνται ελεύθερα τα κινούμενα τμήματα και πως είναι σφιγμένες οι βίδες σύσφιξης.

## 7. Αντικατάσταση του αγωγού σύνδεσης με το δίκτυο

### Κίνδυνος!

Εάν πάθει βλάβη το καλώδιο σύνδεσης της συσκευής με το δίκτυο, πρέπει προς αποφυγή κινδύνου, να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα του εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια εξειδικευμένο πρόσωπο.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φως από την πρίζα

### 8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 8.2 Ψήκτρες

Σε περίπτωση υπερβολικού σχηματισμού σπινθήρων να ελεγχθούν οι ψήκτρες από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

**Κίνδυνος!** Η αντικατάσταση των ψηκτρών επιτρέπεται να γίνει μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### 8.3 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

### 8.4 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EK για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιάς ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

| Κατηγορία                          | Παράδειγμα |
|------------------------------------|------------|
| Φθειρόμενα εξαρτήματα*             | Ψήκτρες    |
| Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα* | Πριονολάμα |
| Ελλείψεις                          |            |

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)?  
Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίθενται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
  - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
  - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να εγερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

## Konformitätserklärung

|            |                                                                                                  |            |                                                                                                     |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>D</b>   | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel                          | <b>PL</b>  | deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. |
| <b>GB</b>  | explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product | <b>BG</b>  | декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул                      |
| <b>F</b>   | déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article          | <b>LV</b>  | paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem                                              |
| <b>I</b>   | dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo                | <b>LT</b>  | apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms                                           |
| <b>NL</b>  | verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product            | <b>RO</b>  | declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul                  |
| <b>E</b>   | declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo      | <b>GR</b>  | δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν               |
| <b>P</b>   | declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo             | <b>HR</b>  | potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikal                            |
| <b>DK</b>  | attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel         | <b>BIH</b> | potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikal                            |
| <b>S</b>   | förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln                 | <b>RS</b>  | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal                              |
| <b>FIN</b> | vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset                          | <b>RUS</b> | следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС               |
| <b>EE</b>  | tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele                                         | <b>UKR</b> | проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб            |
| <b>CZ</b>  | vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek                      | <b>MK</b>  | ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли                       |
| <b>SLO</b> | potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek                                 | <b>TR</b>  | Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir         |
| <b>SK</b>  | vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok                    | <b>N</b>   | erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel                    |
| <b>H</b>   | a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki               | <b>IS</b>  | Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru                                                  |

## Tauchsäge TE-PS 165 (Einhell)

|                                                 |                                                                 |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                               |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU             | Notified Body:                                                  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:                                              |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | Reg. No.:                                                       |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | <input type="checkbox"/> Annex V                                |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                               |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA}$ = dB (A); guaranteed $L_{WA}$ = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/O = cm                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:                                                  |
|                                                 | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU                             |
|                                                 | Emission No.:                                                   |

Standard references: EN 62841-1; EN 62841-2-5; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.02.2018

Weichselgartner/General-Manager

Yang/Product-Management

First CE: 18  
Art.-No.: 43.313.00 I.-No.: 11017  
Subject to change without notice

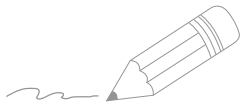
Archive-File/Record: NAPR014576  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



Two horizontal lines for a header, followed by 20 horizontal lines for the main body of the page, providing a template for writing.



EH 02/2018 (01)

